

為何遊戲
Why Play



本能
Instinct

需要
Needs

權利
Right

探索
Explore

發展
Development

喜愛
Love

樂趣
Joy

挑戰
Challenge



目錄 Index

關於智樂 About Playright	p1 - 3
主席的分享 Sharing from the Chairperson	p4 - 5
總幹事的報告 Report from the Executive Director	p6 - 7
大疫當前 使命不變 Serving our mission in times of a pandemic	p8 - 12
倡導 Advocacy	p13 - 15
安妮馬登智樂學院 Anne Marden Playright Academy	p16 - 19
遊戲及遊戲工作 Play and Playwork	p20 - 31
醫院遊戲 Hospital Play	p32 - 37
遊樂環境 Play Environment	p38 - 42
感謝各方支持 Acknowledgement of Support	p43 - 51
服務數字 Service Statistics	p52 - 53
財務概覽 Financial Highlights	p54
組織架構 Organization Structure	p55 - 61



智樂兒童遊樂協會(智樂)成立於1987年，是一所慈善團體，三十多年來肩負起推動兒童遊戲的使命，只因我們
Playright Children's Play Association (Playright) established in Hong Kong in 1987, is a charity which carries out the mission of promoting children's play for over 30 years as we

「看重孩子・看得起遊戲」 “Value Children · Value Play”



願景 Vision

建立一個尊重、保護、實踐兒童遊戲權利的社會，讓小朋友樂享童年。

To build a society that respects, protects and fulfills a Child's Right to Play, where children can enjoy their childhood.

使命 Mission

倡導遊戲的價值，尋求社會各界承諾在政策、籌劃及供應層面，回應每一位兒童的遊戲需要。

To advocate the value of play and seek societal commitment to meet the play needs of every child at policy, planning and provision level.

價值觀 Values

專業
Professional
熱情
Passionate
賦權
Empowering

工作領域

Our Approach

倡導 Advocacy



提高社會對遊戲的重視及其價值的認同。

We raise public concern about play and heighten recognition of its special values.

- 為兒童發聲
Speaking up for children
- 發展與研究
Development and research



資源 Play Resources



提供遊戲培訓、意念及知識，令遊戲無處不在。

We provide the tools, training and ideas that can make play an integral part of life everywhere and at any time.

安妮馬登智樂學院
Anne Marden Playright Academy



外展 Play Outreach



在兒童成長的環境中，包括學校、家庭、醫院及社區，創造遊戲機會。

We create play opportunities in many different settings, including schools, families, hospitals and communities.

- 醫院遊戲服務
Hospital Play Service
- 社區遊戲計劃
Play in Community Project
- 社區遊戲外展
Community Outreach
- 滙豐智樂遊戲萬象館
Playright PlayScope
- 為有需要的兒童提供服務
Services for needy children

環境 Play Environment



提供遊樂環境顧問服務以支援共融遊樂空間的發展，力求達到安全、通達及多元遊戲體驗的準則。

We provide consultancy services to support the development of inclusive play spaces that are safe, accessible and offer a variety of play experiences for All.

- 遊樂空間設計及檢閱
Play Space Design & Review
- 遊戲安全評估及遊樂場安全檢查
Play Safety Assessment & Playground Safety Inspection
- 共融遊樂空間發展計劃
Inclusive Play Space Development Project



主席的分享

Sharing from the Chairperson

馬慧敏女士

Ms Anita Ma Wai-man

如何提倡大眾以兒童角度審視城市的遠景發展？怎樣創造及增加遊戲機會，令每一位兒童受惠，包括患病兒童、殘障兒童、資源缺乏及來自多元種族的家庭？智樂執行委員會、管理團隊至每一位熱情投入的員工，每日均為解構上述問題而費煞思量。我們一舉一動，都在指向機構三十周年慶典時確立的遠景——將香港發展成「好玩城市」。

想締造一個讓孩子樂享健康、愉快及豐盛童年的環境，處處環環相扣，有賴政策制訂者、政府部門、社會各界、家長及教育工作者同心同德，攜手合作。尤其在全球大流行的疫情下，惴惴不安的情緒及種種防疫規限變成新常態，小朋友的遊戲減少了，同玩共樂的機會、玩興、友誼、連繫及歸屬感的培養也大受限制。為此，我們更需要投放加倍的心力、資源和創意，儘管當下兒童遊戲的需求看似並不迫切，卻對下一代的成長帶來深遠影響。

好玩城市的理念框架，建基於將每一位兒童視之為有價值及受尊重的居民，而每一位兒童可獲邀參與和遊戲相關的決定，表達所想。

為此，我們著力發展以下四個範疇——遊樂空間、遊戲服務、遊戲時間及好玩大人。感激長久合作伙伴的支持，也多謝新近伙伴的信任。在未來，我們希望與更多有心的單位聯繫，唯有政策及文化轉變，改變方可出現及持續。智樂將與各方持份者齊心協力，同時參照國際專業水平，倡導本地遊戲面貌的發展。

以上種種，為著的不僅僅是小朋友，而是放眼所有兒童及不同年齡的每一位市民，包括你和我。

出任智樂主席一職是我的榮幸，是年更肩負起重組機構管治架構的重任。有賴前任主席周鎮邦醫生的領導，執行委員會過往以兩年時間重新審視及評估其角色、效能及目標，並在顧問「良管善治」的建議下，繼而重整機構的策略定位，制訂行之有效的機構管治及紀律模式，為智樂建立堅實的基礎，持續向前發展，精益求精。

How can we foster an urban vision that looks at our city from a child's perspective? How can we ensure that we enable and enhance play opportunities for all children, inclusive of children with illnesses, disabilities, and those from resource-deprived or culturally diverse families? These are the questions that the Executive Committee (Exco), Management Team, and every passionate and dedicated staff member at Playright are working on day and night. We are driven by our vision to "Build Hong Kong as a Playful City", a vision set out on our 30th birthday.

Policymakers, Government, Society, Parents and Educators are all responsible for creating an environment that fosters a healthy, happy and fruitful childhood for our next generation. We all need to share and work towards this common goal — particularly during this time of uncertainty and restrictions due to the pandemic, when children are deprived of play opportunities. Such opportunities to play together and bond together, to develop a sense of playfulness, friendliness, connectedness and belongingness are extremely limited. We need extra commitment, resources and creativity on this issue, which may not seem to be a critical need in the short term, yet has longer-term implications.

The basic principles behind the Playful City Framework are that every child is recognized as a valued, respected citizen, and every child is engaged to express or participate in decisions to play. We want to inspire our community to focus on four areas: Playable Space, Play Provision, Play Time and Playful Adult. We are excited about these initiatives

and we are grateful to our long-term and new partners who share our vision and support our work. We will continue to recruit more such partners, as changes will not happen or be sustainable without policy and cultural changes. We will work together with all stakeholders, learning from international best practices, in advocating the landscape of play in Hong Kong.

This is not only for children; but also for ALL children and citizens of all ages — meaning you and me.

Personally, I am honoured to have taken up the role of Chairperson, and to have the opportunity to drive governance restructuring for the Exco of Playright this year. Under the leadership of Dr Chow Chun-bong and support of all Exco members in the past few years, the Exco spent two years reviewing and evaluating the role, the effectiveness and the goal of our Exco, and took the opportunity to reiterate and align our strategic positioning. This was done with the guidance from GAME consultant, who helped us to develop good governance structure and discipline, hence will establish a healthy and sustainable foundation for Playright to further excel.





總幹事的報告 Report from the Executive Director

王見好女士
Ms Kathy Wong Kin-ho

對大部份人而言，2019-2020年是非常艱鉅的一年，香港經歷著前所未有的風暴與考驗。作為推動兒童遊戲權利的非政府組織，我們時刻關注大環境對兒童的影響，並謹慎考量在如此困難時期如何堅守崗位，以滿足兒童的遊戲需要。「看得起遊戲」這口號，比過去任何時期更顯重要。遊戲對兒童的整體福祉、保持身心健康都至為關鍵，既可幫助孩子再現笑容及重拾常態，更能減輕由壓力引發的不良影響與培養抗逆力，在逆境下發揮不可或缺的療癒作用。

迎難而上的同時，我們有幸與執行委員會成員、員工團隊及一眾合作伙伴、贊助商與支持者，繼續同行協力，換來是年的豐碩成果。屯門公園共融遊樂場的成功實踐，促成2019年度施政報告之170個公共遊樂空間的改造，正正是群策群力推動遊樂空間發展的佳績。此外，為回應不同危機狀況下的各種遊戲需要，我們亦開拓了多種嶄新的遊戲服務模式。至於安妮馬登智樂學院的裝修工程亦已告完成，成為日後的遊戲培訓與資源中心。

正如養育一位小朋友需要集合全村人的力量；要改變社會的遊戲現狀，就要由一個機構擔當推動者！我們「看重孩子」，所以，值得投放一切！

機構管治

年內，我們繼續委託「良管善治」作顧問，根據香港社會服務聯會「NGO機構健康評估」得出的管治健康指數，審視機構的管治程序及架構，並提出初步改善建議。其後，「良管善治」更為執行委員會和高級員工舉行評估工作坊，深入討論核心關注事項。最終的《管治工作坊報告》羅列多項行動重點，包括重組執行委員會、精簡運作及提高委員會的效率。

為著力跟進，智樂成立了特別行動小組。在執行委員會的認可下，我們於年內將小組委員會由六個減至三個、並減少執行委員會和小組委員會的成員人數，更清楚釐定機構的方向、網絡、資源及監管。我們將會邀請顧問支持，期望透過擴展的網絡，為智樂帶來多方面的建議、技巧和聯繫。

人力資源和財務

在委託IRECO公司就員工及薪酬架構評估的顧問工作上，是年取得重大進展。經過對員工與薪酬結構的深入審視，以及與市場薪酬基準比較，顧問提出對工資系統的建議，並獲得執行委員會和人力資源委員會的支持。我們深信，這些改進措施能有助保留資深員工並吸引新人加入，以保持高水平的服務及迎合嶄新的服務需求。

財政方面，我們承蒙來自香港公益金、香港賽馬會慈善信託基金、何猷龍先生、勵志慈善基金及陳一心家族慈善金等長久以來的支持，在社會不穩的境況中尤其難能可貴。我們亦由衷感激籌款委員會果敢決斷舉辦慈善晚宴，為機構未來發展定下更穩固的財政基礎。

未來計劃

攜手建造好玩城市！這行動呼籲見於當下，顯得空前迫切。我們需要建立對好玩度的強烈意識，才有堅韌態度，為整體社會謀求福祉。我們一直努力不懈，就「好玩城市」的概念深入了解及尋求共識，希望令其源由、內容及實踐方法一步一步落實成形。過程雖然千迴百轉，卻滿有收穫。往後我們會全力將概念完善，繼而發揮力量，為小朋友及所有人，將香港締造成一個宜玩又宜居的城市。

「投放資源在兒童遊戲上，
乃改善小朋友身心健康及福祉的重點之一。」

——英國蘇格蘭慈善機構Inspiring Scotland

在您的祝福下，智樂將會繼續在推動兒童遊戲的工作上專心致志。期待有您攜手支持遊戲，讓好玩特質在任何地方、任何時間完滿呈現！

It has been true to many that 2019-2020 was a year of unprecedented storm and stress, and a year of enormous challenges for Hong Kong. As an NGO advocating for the Child's Right to Play, we are concerned about its impact on children and how Playright can always stay true to its mission to ensure children's needs to play in such a difficult situation be fulfilled. Prioritizing Play became more important than ever this year. Opportunities for play are crucial to children's well-being, mental and physical health. Play has a significant therapeutic value in recovering a sense of normality and joy for children, as well as in alleviating harmful effects of stress and building resilience, especially in the situation of a crisis.

We are at the same time grateful to witness the many achievements that were made possible with the dedicated efforts of our committee members, staff, partners, sponsors and supporters. The 2019 policy address on the 170 public play space modification after the success of the children's playground in Tuen Mun Park was a joint accomplishment of play space advocacy. There were also many initiations into a new mode of play provisions to meet the play needs in different crisis situations. We were also proud to complete the renovation of the Anne Marden Playright Academy which will be developed as a play training and resources hub.

While it takes a village to raise a child, it takes an organization to advocate play by demonstration for a change! It is worth the effort because we Value Children!

Corporate Governance

During the year, we continued to engage "GAME - Governance and Management Excellence for Public Benefit" to help our organization to review the governance process and structure. The review provided initial recommendations for better governance based on the Governance Health Score derived from the "NGO Governance Health Survey" of the Hong Kong Council of Social Service. A follow-up in-depth review workshop was then arranged with all Committee and senior staff members to review the core concerns. The final Governance Workshop Report listed action points, mainly restructuring the Committees and streamlining their operations, as well as making the Committees more effective.

To follow up on the recommendations, Playright formed a Task Force to review the Report. Endorsed by the Executive Committee, changes were made to improve the corporate governance of the organization during the year. These included reducing the number of Subcommittees from six to three, reducing the number

of members on both the Executive Committee and Subcommittees, and with a clear focus on our organization's direction, networking, resources and compliance. Lastly, Playright could benefit from a broader network for advice, skills and connections, and would invite Advisors for support in the future.

Human Resources and Finance

We made major progress on the consultancy study on the Staff and Salary Structure Review by the IRECO Company. An in-depth system review on staff and salary structure, with salary benchmarking with the market, was completed and recommendation on the wage system was proposed. We were grateful for the support of the Executive Committee and Human Resources Committee. We believe the improvement measures can retain experienced staff and attract new ones, thereby maintaining valuable services and meeting new service demands.

Financially, the long-term supports of the Community Chest of Hong Kong, the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Mr Lawrence Ho, Lichi Charitable Foundation and Chen Yet-Sen Family Foundation were critical, especially in these times of instability. We were also grateful for the brave decision of the Fundraising Committee to organize the Charity Gala, the success of which has strengthened the financial positioning of our organization for future development.

Future Plan

Together We Build a Playful City! This call for action has become more important than ever. We need this strong sense of playfulness to strengthen our resilience and bring about the well-being for All. We have worked relentlessly to build our own understanding and consensus on the concept of a Playful City, including why, what and how. The process was not easy but fruitful. We will consolidate further and hope to roll out its impact to make Hong Kong a better place for children and All to live.

"Investing in children's play is one of the most important things we can do to improve children's health and wellbeing."

—Inspiring Scotland

With your blessings, Playright will continue to focus its contributions on children's play. We look forward to joining hands to support play and nurture playfulness anywhere, anytime.



大疫當前 使命不變

Serving our mission in times of a pandemic

2019冠狀病毒病全球肆虐，為減低病毒傳播風險，人與人之間時刻嚴守社交距離，而我們各項在社區遊樂場、玩具圖書館、遊戲萬象館及醫院病房的直接服務於2020年1月25日開始陸續暫停。可是，作為堅定不移推動兒童遊戲的機構，智樂迅速開展嶄新服務模式，以回應小朋友在疫情下的遊戲需要。

As COVID-19 rages across the globe, social distancing measures have been practiced to reduce the risk of transmission. Our direct services in community playgrounds, Toy Library, PlayScope and hospital wards have therefore been gradually suspended since 25 January 2020. As a dedicated advocate of children's play, Playright provided a timely response by developing a new service model to address children's play needs in this challenging period of time.

鳴謝 Special thanks to:

香港賽馬會「新冠肺炎緊急援助基金」 Hong Kong Jockey Club "COVID-19 Emergency Fund"

李國賢兒童基金 Simon K. Y. Lee Children's Fund

遊戲服務轉移線上 遙距保持聯繫

Play services move online



為了抗疫避疫，小朋友長時間留守在家，更要適應學校停課、失去外出遊戲及社交機會的突變生活。有見及此，好玩爸媽團隊及遊戲工作團隊於2020年1月31日開始於臉書專頁及網站發送一日一遊戲點子帖文，以啟發家長與小朋友在家玩遊戲。至3月31日，環繞各項物資作主題的帖文共61條，內含遊戲點子多達200個，其中更備真人示範的自製短片。

至於以醫院病房的病童為服務對象的醫院遊戲，在服務停止後，醫院遊戲師也即時啟動應變方案，為服務的六間醫院的病童帶來遊戲及歡樂。我們前前後後創作了兩首歌曲——《洗手歌》及為行動不便病童而來的《抹手歌》，還有多條包含防疫訊息的短片、手工短片、為病房的生日壽星而特製的生日派對短片等。另外，我們更與服務嚴重智障兒童的明愛賽馬會樂仁學校合拍多條短片，一同為長期住院病童創造互動遊戲，鼓勵病童多多活動身體。

我們為病童製作的短片另獲香港兒童醫院的認同，由過往個別安排收看或以掃描二維碼連結，至將短片在病房內每星期於指定時間公開播放，陪伴病童過渡住院時刻。

As a preventive measure, children have had to stay at home for a long period of time, adjusting to class suspension, and to the lack of outdoor play and socialization. In view of this, our Playful Parents team and Playwork team developed daily online postings of play ideas on our Facebook page and website starting from 31 January 2020 to inspire parents to play with their children at home. As at 31 March, there was a total of 61 posts themed around various play materials. As many as 200 play ideas were developed, with some even accompanied by self-produced videos with real-person demonstrations.

Shortly after the suspension of our play services for hospitalized children, our hospital play specialists implemented a contingency plan to bring joy and play to paediatric patients in the six hospitals we serve. We created two songs—the “Hand Washing Song”, and the “Hand Wiping Song”, which was tailor-made for children with mobility impairment—as well as videos of epidemic prevention, handicraft tutorials and birthday parties tailored for birthday celebrants in hospitals. In a joint effort with the Caritas Jockey Club Lok Yan School, which serves children with severe intellectual disabilities, we produced a number of short videos to keep long-term hospitalized children physically active through interactive play.

Our video productions for paediatric patients have received great recognition by the Hong Kong Children's Hospital. Individual viewing and QR code scanning have been changed to in-ward video broadcasts at designated times each week to show.

家中繼續玩
Home Play



洗手歌
Hand Washing Song



病毒的剋星前傳
Nemesis of Virus 1



病毒的剋星後傳
Nemesis of Virus 2



籌備遊戲物資 送達兒童手中

Play materials in a box

為關顧欠缺遊戲物資的家庭，我們於2020年2月中開始構思推出「智樂遊戲萬變盒」送贈計劃，更一手包辦構思、採購、包裝、分派、聯繫等工作。最後把兩期合共5,000個「萬變盒」送往不同受惠單位。第一期主要支援種子學校、社區團體及離院病童；第二期分作幼稚園版、初小版及特殊需要版，受惠對象也推及至特殊幼兒中心、服務基層幼童組織、病人組織及公眾。

「智樂遊戲萬變盒」提供豐富的遊戲物資，如子彈積木、膠鏡面紙及紙皮組裝工具等，就連紙盒亦是遊戲物資之一，讓小朋友在家創造無限的遊戲可能。我們其後向受惠家長收集意見，超過九成給予滿意評分。

To cater for families with limited play materials, we initiated the “Playright’s PlayBox” project in mid-February 2020, undertaking every step from conceptualization to procurement, packaging, distribution and liaison. A total of 5,000 boxes was delivered to various beneficiaries in two batches, with the first batch targeting our Seed Schools, community groups and discharged child patients. The second batch was divided into three categories: kindergarten, junior primary and special needs. Beneficiaries included special child care centres, organizations for deprived children, patient groups and the general public.

The “Playright’s PlayBox” provided a wide range of play materials, such as bullet blocks, plastic mirror sheets and cardboard assembly kits. Even the cardboard box was playable, allowing children to enjoy unlimited play possibilities at home. Among the feedback collected from the beneficiary parents, over 90% gave us a satisfactory rating.

遊戲萬變盒短片 PlayBox Videos

幼稚園版
Kindergarten



初小版
Junior Primary



特殊需要版
Special Needs



另外，為維持住院病童的遊戲機會，醫院遊戲師團隊配合病童的年齡、興趣喜好、患病狀況等，預備了形形色色的遊戲包，並附有說明玩法的短片二維碼，一併交由病房職員派發，內容計有嬰兒玩具、紙類遊戲、智力遊戲、漫畫讀本等，讓病童在病房內得以繼續遊戲。

To maintain play provision for hospitalized children, our hospital play specialists took children’s ages, preferences and health conditions into account, and created various playpacks with QR Code video tutorials. With the cooperation of the ward staff distributing the playpacks, child patients were able to enjoy some play during the pandemic.

疫情嚴峻挑戰 與醫護同行

Join hands with medical professionals in the fight against the pandemic



醫護人員堅守抗疫最前線，身心俱受沉重壓力。在推動病童遊戲的歷程中，我們始終如一，全力支援醫護伙伴，計有派送鼓勵貼紙及口罩貼紙，讓醫院人員與病童互相送贈，以作打氣和鼓勵。

由於暫時無法直接以遊戲支援面對各種醫療程序的病童，我們將遊戲服務轉為遙距，為病童製作解釋注射和抽血程序的遊戲海報，以及拍攝一系列關於抽血、拆石膏及磁力共振的程序短片，幫助病童做好準備。

At the forefront of the fight against coronavirus, healthcare practitioners are under immense physical and mental pressure. On our journey to advocate hospital play, we have given our full support towards medical professionals. We distributed encouragement stickers and mask stickers to ward staff and sick children to give to each other as mutual support.

As we were temporarily unable to provide direct services to children undergoing medical procedures, we switched to remote services by putting play posters in the treatment rooms, illustrating the injection and blood drawing processes. We also came up with a series of videos on blood drawing, cast removal and Magnetic Resonance Imaging to help children prepare for their hospital stay.

普及遊戲資源 分享實用資訊

Popularize play resources and practical information



資源套
Resource Kit



即使身處疫症大時代，小朋友的遊戲需要絕非微不足道，反而更需支援。為此，身兼國際遊樂協會副會長一職的智樂總幹事王見好女士，與全球遊戲專家攜手發展「危機中的遊戲：家長及照顧者支援」資源套，由智樂翻譯為中文，其後於本會平台推廣並歡迎公眾下載，使專業實用的資源於本地普及，惠及危機中的家長及照顧者。

In the midst of the coronavirus outbreak, the opportunities for play have become ever more crucial. To this end, our Executive Director Ms Kathy Wong Kin-ho, who is also the vice president of the International Play Association (IPA), worked with play experts around the world to develop the “For Parents and Carers: Play in Crisis” resource kit. Translated into Chinese by Playright, the resource kit was then promoted on our platform and made available for public download, making professional and practical resources available locally for the benefit of parents and caretakers in crisis.

倡導 Advocacy



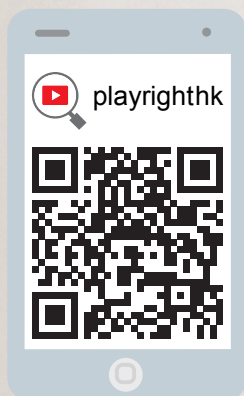
豐富多媒體製作
全方位推廣遊戲

Multi-media
productions to
promote play



走在數碼媒體時代，智樂靈活運用電子平台倡議遊戲理念。我們的製作涵蓋動畫、真人演繹、計劃解說及活動精華。是年的作品包括「腎病病童遊戲過渡計劃」四條短片、「在家整嘢玩@中西區」以遊戲點子為主題的四條短片、「遊戲在社區」計劃短片、「智樂自由遊戲之校本真實踐」短片等。

Entering the digital era, Playright flexibly utilizes electronic platforms for play advocacy, encompassing animations, real-person demonstrations, project illustrations and event highlights. This year, our video productions included four short clips on “Transition Play Programme for Renal Child Patients”, four videos on “Play at Home @Central & Western District” demonstrating play ideas, project illustrations of “Play in Community”, and “School-based realization of Playright’s Free Play”.



推廣渠道多管齊下 結合線上線下 Multi-pronged channels merging online and offline



為提升機構的推廣效益，智樂早已拓展多種平台和工具，一方面在印刷品上不斷創新求變，採用具創意及好玩的表達方式；另一方面利用網頁及社交媒體，密切與各方溝通。為回應疫情，我們在網頁上增設有關抗疫資訊的頁面，重點闡述機構支援疫情的應變項目，亦在臉書專頁頻密發佈遊戲點子帖文。

年內，我們亦推出包含好玩元素的年報及醫院遊戲通訊。為使病童更快適應醫院環境，我們特意製作以兒童為本的精美小冊子《外科童樂遊》，附以遊戲及貼紙，令小朋友愛不釋手。



To enhance promotional effectiveness, our organization has developed a variety of platforms and tools. While constantly infusing innovation into our print publications by adopting playful and creative ways of publication, we effectively make use of our website and social media to communicate closely with various parties. In response to coronavirus, we specifically added a page on our website with information about, and our response to the pandemic. There were also frequent postings of play ideas on our Facebook page.

Besides, we launched our annual report and hospital play news with playful elements. To help child patients adapt more quickly to the hospital environment, we specially produced a child-friendly "Hospital Play Surgical Booklet", with play activities and stickers.

推廣服務項目 建立機構形象

Building images for service promotion



我們的服務團隊為小朋友及家長孜孜不倦提供遊戲服務，傳訊團隊也配合項目及計劃，推出各式推廣工具，包括構思項目名稱、設計標誌、製作招募及宣傳海報、活動橫額、場地標示及佈置等，旨在突出項目重點，傳遞相關訊息，從而吸引更多人認識及建立機構形象。我們亦參與「商界展關懷」社區伙伴合作展2019，與商界友好及社會服務界全工相互聯繫。

對內方面，我們凝聚團隊精神，鞏固機構內部價值。年內的周年大會上，我們為五位卸任的委員會成員製作回憶相片集，精心記錄各成員過去多年在智樂貢獻的點點滴滴。

伙拍傳媒界別 善用曝光機會

Enhanced exposure through the media

年內，智樂繼續接受不同媒體的訪問邀請，包括在ViuTV及香港電台的電視節目訪問、香港01周刊的特輯等。在電子平台上，我們亦善用多種渠道，計有官方網站、臉書專頁及YouTube頻道，發放消息及與公眾溝通。

While our service teams work tirelessly to provide play services for children and parents, the communications team launches various promotional tools to tie in with the projects and programmes, including naming, icon design, recruitment and promotion posters, event banners, event signage and decorations, with the aim of highlighting our projects and conveying relevant messages, thereby raising public awareness and building up our image. We also participated in the “Caring Company Community Partnership Expo 2019” to connect with business and social service sectors.

Internally, we strive to build team spirit and reinforce the organization's internal values. For our Annual General Meeting, we produced photo albums for our five executive committee members, who were stepping down, as a tribute to their contributions to our organization over the years.

During the year, Playright was frequently invited by the media to share our views on play, including TV interviews on ViuTV and Radio Television Hong Kong, and special features in the HK01 Weekly Newspaper. We also made good use of various channels, including our official website, Facebook page and YouTube channel, to disseminate news and communicate with the public.

安妮馬登智樂學院 Anne Marden Playright Academy



從智樂學院到「安妮馬登智樂學院」

From Playright Academy to “Anne Marden Playright Academy”

成立於2015年9月的智樂學院，是我們的資源中心和培訓基地。多年來，我們舉辦了不少講座、工作坊、課程和研討會，深受家長和相關專業人士歡迎。

智樂學院得以進一步發展，實有賴創辦人兼名譽會長馬登夫人名下的The Marden Foundation慷慨支持，捐出善款購置一個位於觀塘區萬兆豐中心的單位，成為學院的正式基地。

The Playright Academy has been established since September 2015 as a resources hub and training ground. Over the years, we have organized talks, workshops, courses and seminars, which have been well-received by parents and related professionals.

Playright Academy's next development was only made possible because of the generous support of Mrs Anne Marden, our Founder and Honorary President, who made a donation through The Marden Foundation. This enabled us to purchase a permanent premises in the MG Tower at Kwun Tong District as the official base of the Academy.

全新標誌 展現特有內涵

A brand-new logo

為紀念馬登夫人的熱忱和貢獻，學院特別以其名字命名，是為「安妮馬登智樂學院」，引申而來的是全新的標誌設計，將學院名字和成立目標完美融合。

As an acknowledgement of Mrs Marden's contribution, the Academy was named after her as “Anne Marden Playright Academy”. The Academy's concept extends to its distinctive logo which seamlessly integrates the name and goal of the Academy.



橙色A字 Orange “A”

為馬登夫人的名字縮寫(Anne)，也反映會長啟導了學院的訂立方針。
Represents the initial of Mrs Marden's first name, Anne, symbolizing how our President leads and sets goal for the Academy.

P和A字 “P” and “A”

由智樂(Playright)和學院(Academy)之名字縮寫合併而成的PA課室，代表與遊戲相關的各個專科範疇，加上白色揭頁構成的書籍圖像，演化成專業知識的無盡寶藏。
Are the initials of Playright Academy, whose classroom-like shape represents various play specialties. The addition of a white page forms a book-like image, which evolves into an endless treasure of professional knowledge.

藍色M字 Blue “M”

是馬登夫人的姓氏縮寫(Marden)，營造的圖像象徵互動空間、交流溝通，承載着學院開放、包容、分享的態度。
Stands for the initial of Mrs Marden's last name, conjuring up an image of interactive space and communication that carries the Academy's openness, inclusiveness and generosity.

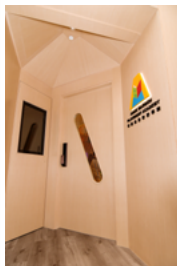
**ANNE MARDEN
PLAYRIGHT ACADEMY
安妮馬登智樂學院**

室內設計別樹一格 趣味與實用兼備

A fun and functional design that's one-of-a-kind

為了呈現學院的獨特本質，我們邀請「RAAW 里奇主建」專門負責室內設計。最後的方案以兒童遊戲為主軸，佈局設計處處躍現趣味，兼備好玩元素與實用功能，鼓勵用家創新活用場內環境，以重新體驗遊戲，並重拾兒時的遊戲本能。

To present the distinctiveness of the Academy, we invited The RAAW studio to take charge of the interior design. With the final design theme based on children's play, the Academy employs playful and practical designs that encourage users to make creative use of the setting to re-experience play and rediscover their childlike playfulness as adults.



恍如遊戲小屋的大門入口
A playhouse-like entrance



可併成工作站或會議間的活動式組裝高臺
Mobile module station used as a workstation or meeting place



好玩遊戲牆壁內藏小洞，變化無限遊戲，兼具收納功能
Playable walls with a Play-and-Plug system enabling flexibility in play and storage



大小形狀不一的活動式手製籐椅，可坐落地上或懸吊在天花，創造獨特使用空間
Movable handmade wicker seats of different shapes and sizes that can be hung on the ceiling or placed on the floor



集可玩及功能性於一身的萬變磁力展示牆和組合式小箱
Changeable magnetic wall and movable boxes that are fun and functional



多功能活板間隔可輕易開合，為空間注入靈活彈性
Foldable partitions supporting flexible and creative use of space



整體環境啟發意念、提升動機並營造開放式互動交流
A total environment that inspires ideas, enhances motivations and fosters open exchanges

統一整合 壯大遊戲知識平台

Consolidation to strengthen the knowledge platform

作為推動兒童遊戲的機構，智樂希望藉著安妮馬登智樂學院，為社會各個社群舉辦各式各樣的培訓項目，以提升各界對兒童遊戲的認知。年內，學院共舉辦了44項培訓項目，涵蓋遊戲工作、好玩爸媽、醫院遊戲、遊樂環境等，受惠人數超過1,200人，學員反應正面。

為提升遊戲知識的專業水平，與國際標準看齊，學院與各個海外的相關組織保持緊密聯繫。年內，我們再度與英國Common Threads合辦「遊戲工作實踐證書課程」；2019年5月更獲英國兒童遊樂機構Pop-up Adventure Play的創辦人Suzanna Law女士親臨來港，進行一連串內部與對外專業培訓。同年8月，學院邀得推動兒童遊戲的日本組織TOKYO PLAY創辦人嶋村仁志先生，蒞臨進行與冒險遊樂場和遊戲工作有關的內部培訓。另於10月，來自美國權威機構National Recreation and Park Association (NRPA) 及 International Playground Safety Institute (IPSI) 的兩位海外專家，更來港教授「認可遊樂場檢查員證書課程」。

As an organization that promotes children's play, we strive to make full use of the Anne Marden Playright Academy for broad-based knowledge sharing. During the year, the Academy organized 44 training programs, covering Playwork, Playful Parents, Hospital Play, Play Environment, etc. The number of beneficiaries exceeded 1,200, and the feedback was positive.

To put our professionalism of play at par with international standards, the Academy has maintained a close connection with related overseas organizations. During the year, we once again co-organized the "Certificate in Playwork Practice" with Common Threads (United Kingdom). In May 2019, we invited Ms Suzanna Law, the founder of Pop-up Adventure Play (United Kingdom), to conduct a series of internal and external training sessions in Hong Kong. In August, the Academy invited Mr Hitoshi Shimamura, the founder of TOKYO PLAY, to provide in-house training on adventure playgrounds and playwork. In October, two experts from the National Recreation and Park Association (NRPA) and the International Playground Safety Institute (IPSI) in the United States of America came to Hong Kong as instructors of "Certified Playground Safety Inspector Certification Programme".





要全方位推動兒童遊戲發展，宜從社會上的不同持份者入手。故此，學院致力舉辦多元化的課程，迎合各方人士的需要，如醫護界、幼兒教育界與社區伙伴。重點項目包括為香港中文大學醫學院那打素護理學院護理科學碩士提供講座培訓、為香港教育大學幼兒教育學系的學生舉辦「遊戲工作實踐證書課程」，並透過遊戲培訓，向社工及家長義工教授有關營運社區共建遊樂場的技巧。

智樂亦深明家長對兒童遊戲發展的重要性，因而舉辦不同的家長講座，從多方面裝備家長，包括與中西區民政事務處和中西區家長教師會聯會合辦「原來我可以這樣與孩子玩」講座，及由「好玩爸媽」團隊開辦一系列的家長講座。

The holistic development of children's play requires the involvement of different stakeholders. Therefore, the Academy is committed to organize diversified programmes to meet the needs of all walks of life, ranging from the medical, early childhood education to community sectors. Highlights included the seminar training for the Master of Science in Nursing of the Nethersole School of Nursing of The Chinese University of Hong Kong, the "Certificate in Playwork Practice" for students of the Department of Early Childhood Education of The Education University of Hong Kong, and play training for social workers and parent volunteers in relation to operating community-built playgrounds.

Recognizing the significance of parental involvement in children's play, Playright also held a wide range of talks to equip parents with broad exposure to play, including "I can play with my child this way", a talk jointly organized with the Central and Western District Office of Home Affairs Department and the Federation of Parent-Teacher Associations of the Central and Western District, and a series of talks, workshops and advanced courses instructed by the Playful Parents team.

鳴謝 *Special thanks to:*
The Marden Foundation

遊戲及遊戲工作 Play and Playwork



種子學校深耕細作 萌生自由遊戲

Seed Schools nurture free play in kindergartens



在教育局《幼稚園教育課程指引》(2017)中，建議幼稚園為學童安排每天不少於30分鐘(半日制)/50分鐘(全日制)的自由遊戲時間。為支援校本推行，我們於2017年開展「種子學校培訓計劃」，以指定時間、彈性空間及遊戲工作為軸心的智樂模式，讓老師掌握相關知識及實踐方法，並透過到校遊戲示範課、家長講座及通訊等，協助學校發展合適的自由遊戲校本方案。



According to the “Kindergarten Education Curriculum Guide (2017)” issued by the Education Bureau, kindergartens should arrange students to participate in free play lasting for no less than 30 minutes (half-day) and 50 minutes (whole-day) every day. To support its school-based implementation, we launched the “Seed School Training Programme” in 2017 and introduced Playright’s model with the core components as designated time, flexible space and playwork. The training programme was designed to equip teachers with relevant knowledge and real-life practice. Through in-school play demonstrations, parent talks and newsletters, we assisted the Seed Schools in formulating their own optimal free play sessions.



踏入計劃的第三屆，種子學校於本年度增加11間，總數增至22間。除數字有所增長外，自由遊戲的幼苗亦愈見成長，第一屆計劃的一所種子學校於課後指定時間向社區公開開放校舍作自由遊戲之用，並邀請智樂合作參與；亦有兩間種子學校將自由遊戲時間擴展到戶外，實屬令人鼓舞。

In the third batch of the programme, the number of Seed Schools increased by 11 to a total of 22. In addition to the growth in numbers, the scope of play also experienced significant enhancement. With Playright joining as a co-facilitator, one Seed School from the first batch opened its school campus to the public for free play during designated after-school hours; two Seed Schools even extended their free play to the outdoors.

第三屆種子學校包括：

Third batch of Seed Schools includes:

中國基督教播道會寶雅幼兒學校
EFCC Po Nga Nursery School

基督教香港信義會祥華幼稚園
ELCHK Cheung Wah Kindergarten

基督教香港信義會南昌幼稚園
ELCHK Nam Cheong Kindergarten

基督教香港信義會將軍澳幼稚園
ELCHK Tseung Kwan O Kindergarten

神召會禮拜堂天澤幼兒園
First Assembly of God Church Tin Chak Nursery

香港宣教會優質幼兒學校
HKEC Elite Kindergarten

香港聖公會基愛幼兒學校
HKSKH Kei Oi Nursery School

香港保護兒童會林護幼兒學校
HKSPC Lam Woo Nursery School

聖公會牧愛幼稚園
S.K.H. Good Shepherd Kindergarten

基督教香港崇真會安怡幼兒學校
Tsung Tsin Mission of Hong Kong On Yee Nursery School

圓玄幼稚園(天逸邨)
Yuen Yuen Kindergarten (Tin Yat Estate)



業內同工借鑑交流 校園內外同步推動

Connect with peers in the sector to promote play



每所幼稚園各有不同，實踐自由遊戲也各自具備校本特色，年內，我們積極推展各項活動，促進種子學校之間的經驗交流。在2019年9月，我們舉辦「自由遊戲在幼兒教育真實實踐2019研討會暨成效發佈會」，邀請日本知名兒童環境設計園境師/鶴見大學短期大學部幼兒教育及關懷部助理教授仙田考先生、來自香港教育大學幼兒教育學系和種子學校的代表出席，向參與的一眾大學講師、幼兒教育團體代表、幼稚園校長及教職員，以日本幼兒教育發展為借鑑，討論自由遊戲的成效及本地實踐。研討會圓滿完成，並與學前教育界廣結聯繫。

Every kindergarten has its own characteristics, so does their implementation of school-based free play sessions. Over the past year, we actively engaged in promoting various activities to facilitate the exchange of experience among Seed Schools. In September 2019, we held the “Free Play Practices and Effectiveness in Early Childhood Education Seminar 2019”. Speakers included Dr Ko Senda, a renowned Japanese landscape architect and Associate Professor of the Department of Early Childhood Care and Education in Tsurumi Junior College of Tsurumi University, and representatives from the Department of Early Childhood Education of The Education University of Hong Kong (EdUHK) and Seed Schools. Using Japan’s early childhood education development as a reference, the effectiveness of free play and its practice in local contexts were discussed among participants, including university lecturers, representatives from Early Childhood Education organizations, kindergarten principals and teaching staff. The seminar was a huge success, enabling us to establish positive and extensive connections with the early childhood sector.



推廣「遊戲在校園」的概念不限於校園內進行，我們與種子學校老師合力籌辦「鷹君智樂校園齊齊玩計劃遊戲日」，並在2019年5月25日於觀塘發現號將成果與眾同享，務求讓更多家長認識自由遊戲，並推展至其他社區機構及幼兒教育界。遊戲日反應熱烈，吸引超過230個家庭出席。

年內，我們獲基督教香港信義會及九龍靈糧堂幼稚園的邀請，在其學校通訊中分享自由遊戲的價值和在校園內的實踐，足見「遊戲在校園」三年的發展雖短，卻已得到業界認同。

Our promotion of the “Play in School” concept is not limited to the school settings. In partnership with Seed School Teachers, we organized the “Great Eagle Playright Let’s Play in School Playday” on 25 May 2019 in VESSEL @Kwun Tong. We succeeded in expanding parents’ knowledge in free play, as well as promoting it among community organizations and early childhood education sectors. The Playday received an enthusiastic response, attracting an attendance of over 230 families.

During the year, we were invited by The Evangelical Lutheran Church of Hong Kong and Kowloon Ling Liang Church Kindergarten to share the value of free play and the school practice in their school newsletters. It indicated that Playright’s “Play in School” has successfully gained a wide recognition in the sector in just three years since our introduction.



除業內推廣外，我們也致力培育幼教界的新力軍。今年是智樂連續第四年為香港教育大學幼兒教育學系的學生舉辦「遊戲工作實踐證書課程」，讓準老師儘早掌握推行校本自由遊戲的方法。

In addition to the promotion within the early childhood education sector, training prospective teachers is also our focus. This year marked the 4th consecutive year of organizing the “Certificate in Playwork Practice” for the Department of Early Childhood Education of EdUHK.



鳴謝 Special thanks to:

香港公益金、鷹君集團有限公司、童享慈善基金會、李國賢兒童基金

The Community Chest of Hong Kong, Great Eagle Holdings Limited, Hong Kong Children in Need Foundation, Simon K. Y. Lee Children's Fund

共融遊戲無分彼此 關顧特殊需要兒童

Supporting children with special needs through inclusive play

每一位兒童生來就需要遊戲，特殊需要兒童的基本遊戲需要，當然亦不容忽視。我們於年內繼續推行「Play N Able計劃」，培育多間特殊幼兒中心的教職員，在校內推動自由遊戲。計劃至今已有11間中心參與，其中包括協康會轄下多間特殊幼兒中心，受惠的特殊需要兒童超過一千位。

為了令所有兒童共融參與遊戲，不分能力、狀況及年齡差異，我們於2019年5月底舉辦年度的戶外「Play N Able 遊戲日」，在不設界限的遊戲中，提倡特殊需要兒童

的遊戲權利。遊戲日除吸引超過800位特殊需要兒童及其家長外，其他參與單位則包括特殊學校、幼兒中心及社福機構。

在推動共融遊戲的道路上，我們積極促成專業交流。在香港教育大學舉辦的「2019幼教研討會」中，我們分享推行「Play N Able計劃」的經驗，從中肯定智樂作為好玩學校的專業角色。年內另有超過40位同工接受協康會的專業培訓，了解服務特殊需要兒童的知識與技巧。

Every child is born with a need to play and those with special needs are no different. During the year, we continued to implement the “Play N Able” project, with an aim to promote free play in Special Child Care Centres through teaching staff training. 11 Special Child Care Centres joined, including some under the Heep Hong Society. Over 1,000 children with special needs have benefited from this project.

In order to let all children enjoy play, regardless of ability, health condition and age, we held the annual outdoor “Play N Able Playday” in late May 2019. By introducing play-without-boundaries, we advocated the right to play for children with special needs. The event attracted

over 800 children with special needs and their parents, and was well attended by special schools, child care centres and non-government organizations.

On the road to advocating inclusive play, we have been actively engaged in facilitating professional exchange. At the “Conference for Research in Early Childhood Education 2019” held by The Education University of Hong Kong, we shared our experience in implementing the “Play N Able” project, which affirmed our professional expertise in Playful School. During the year, more than 40 staff members received professional training from the Heep Hong Society on serving children with special needs.



鳴謝 Special thanks to:

香港迪士尼樂園度假區 Hong Kong Disneyland Resort

共建社區好玩空間 四區連結好玩盟友

Establish a playful community through a playful league



我們於2017年展開大型長期項目「賽馬會智樂好玩社區同盟」，透過每月兩次開展社區遊戲，凝聚地區組織及街坊力量，逐步在全港各區建設恆常社區共建遊樂場。

繼首兩年立足大埔區及深水埗區後，是年我們正式進駐中西區及葵青區，分別在康樂及文化事務署轄下的卑路乍灣公園和青衣東北公園舉行社區遊戲，並與香港基督教女青年會旗下

的青衣綜合社會服務處及西環綜合社會服務處合作，攜手建設社區共建遊樂場。

地區支柱的力量能為推廣兒童自由遊戲，帶來協同效應。自智樂與香港小童群益會美孚青少年綜合服務中心聯手推行荔枝角公園的項目後，智樂肩負起為社工及家長義工提供遊戲培訓，裝備有心伙伴掌握營運社區共建遊樂場的技巧。

In 2017, we launched “The Jockey Club Playright Playful Community League”. Through organizing community play twice a month, this long-term project unites local organizations and neighbourhoods, paving the way for building permanent community-built playgrounds across different districts of Hong Kong.

After our successful introduction to Tai Po and Sham Shui Po Districts in the first two years, this year we expanded into Central and Western, and Kwai Tsing Districts through organizing play events in Belcher Bay Park and Northeast Tsing Yi Park under the Leisure and Cultural Services Department (LCSD).

The play events also required collaboration with Tsing Yi Integrated Social Service Centre and Western District Integrated Social Service Centre under the Hong Kong Young Women's Christian Association.

Uniting efforts from the district level effectively brings synergy to the advocacy of children's free play. Ever since the collaboration with the BGCA Mei Foo Children and Youth Integrated Services Centre in the Lai Chi Kok Park programme, Playright has taken on the responsibility of providing play training to social workers and parent volunteers, and equipping partners with skills necessary for operating community-built playgrounds.

為推廣社區遊戲的理念及促進各方合作，我們於2019年5月舉行「賽馬會智樂好玩社區同盟——社區共建遊樂場分享會」，吸引超過80位來自政府、社福機構及家長團體的代表出席。經過深入的分享及交流，我們榮幸獲得康樂及文化事務署的肯定及支持，與智樂攜手同行，邁向區區建設社區遊樂場的目標。

With a view to promoting the concept of community play and facilitating cooperation among different stakeholders, we held a sharing session on community-built playgrounds in May 2019, which was attended by over 80 representatives from the government, community organizations and parent groups. We felt a great honour to receive recognition and support from the LCSD to work together towards the goal of building community playgrounds in all districts.

計劃伙伴

Project Partners:

中西區民政事務處

The Central and Western District Office of Home Affairs Department

康樂及文化事務署

Leisure and Cultural Services Department

香港小童群益會賽馬會大埔青少年綜合服務中心

BGCA Jockey Club Tai Po Children and Youth Integrated Service Centre

香港小童群益會美孚青少年綜合服務中心

BGCA Mei Foo Children and Youth Integrated Service Centre

香港基督教女青年會青衣綜合社會服務處

YWCA Tsing Yi Integrated Social Service Centre

香港基督教女青年會西環綜合社會服務處

YWCA Western District Integrated Social Service Centre



因應2019年下半年的社會狀況，為配合小朋友在家居鄰近地點的遊戲需要，智樂堅守崗位，迅速聯繫各方，包括政府部門、非牟利機構及學校，籌備走遍全港的「智樂18區玩遊戲」。計劃由10月下旬展開，持續至12月，在18區不同地點，為小朋友提供遊戲空間及形形色色的多變物資，讓小朋友無論在任何情況下，皆能滿足遊戲需要。計劃廣獲各界熱烈掌聲，對智樂堅守理念並作出適時行動深表讚賞。

In response to the social conditions in the latter half of 2019, we stayed fully committed to our mission and organized the “Playright Play in 18 Districts” programme through connecting closely with government departments, non-profit organizations and schools. Taking place from late October to December, the programme provided children with versatile play across 18 districts, with an aim to address children’s play needs under all circumstances. The programme received great applause by the public for our timely action and commitment to our noble vision.

鳴謝 Special thanks to:

香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust





遊戲外展出動 走遍港九新界

Community outreach extends quality play

智樂外展遊戲團隊走訪港九各區，以流動方式在不同公共空間舉辦自由遊戲活動。我們持續與康樂及文化事務署、多區民政事務處緊密合作，於不同地點合辦遊戲日。我們亦獲邀參與「第十三屆中西區區節」、在亞洲國際博覽館舉行的「探索大自然遊學園 x 動物農莊2019」等大型活動，為小朋友提供遊戲。

Our outreach play team travels all over the territory to organize free play events in public spaces through constant joint efforts with the Leisure and Cultural Services Department and Home Affairs Departments of different districts. We were also invited to participate in large-scale events to provide high-quality play opportunities for children, including the “13th Central & Western District Festival” and the “Nature Fun x Happy Farm 2019” at the AsiaWorld-Expo.



鳴謝 Special thanks to:

子親傳訊社 Kodomo Communications Ltd

小朋友冒險主場 動手實現二分一遊樂場

Let children take the lead in creating their 1/2 Playground

讓小朋友主導遊戲，可由參與創建開始。我們於2020年1月，在中西區民政事務處及中西區青年網絡的全力支持下，一連四日舉辦「二分一遊樂場」，由智樂遊戲工作團隊，伙拍日本TOKYO PLAY的專家，率先完成遊樂場的首一半——包括齊心協力從鋸木板、鑽釘裝嵌開始，搭建出兩層的木製平台和木製滑梯，以及另一個涼亭舞台。

Involving children in the creation process is one of the first steps towards child-led play. With the full support of the Central and Western District Office and the Central and Western District Youth Network, we organized a four-day project called “1/2 Playground” in January 2020. In partnership with experts from TOKYO PLAY, a play association in Japan, we completed the first half of the playground with a two-storey wooden platform, a wooden slide and a wooden stage by sawing wooden boards, drilling nails and assembling.



而遊樂場的另一半，則交由小朋友自行演繹、開發轉變。有小朋友動手搬抬木板、操作電鑽，以拼合出一條斜台滑梯，亦有小朋友在木板塗上顏色圖案，或發掘平台底下空間自由任玩。場地亦設有零散材料區、污糟貓遊戲區、自由創作區等，營造處處都有遊戲出現，任由小朋友隨意變化，令超過2,100名參加者盡興而歸。

The other half of the playground was open to children's own interpretation and transformation. Some created an inclined ladder by lifting wooden boards and using electric drills, while others chose to paint coloured patterns on wooden boards or engage in play underneath the platform. There were also zones dedicated to loose parts, messy play and free creation. With play existing all over the place, it allowed children to play in their own way, and over 2,100 participants were having a great time.

鳴謝 Special thanks to:

中西區民政事務處 Central and Western District Office of Home Affairs Department

萬象遊戲十周年 兒童發聲選主題

Celebrate the 10-year anniversary of PlayScope by listening to children's voices



全天候開放的遊戲萬象館在2019年踏入十周年。我們一如以往用心打造由小朋友主導的遊戲，讓每一位小玩家投入萬象多變的大玩時段。適逢十周年誌慶，為實現小朋友的遊戲願望，我們實行「一孩一票」，由小朋友投選遊戲主題，然後將眾人願望變成真實的遊戲區。

Opening all year round, PlayScope celebrated its 10th anniversary in 2019. As always, we have been dedicated to advocating child-led play, allowing children to engage in versatile play in Big Play Sessions. In celebration of the anniversary, we implemented a “One Child, One Vote” programme for children to vote for their favourite play themes, turning their wishes into an authentic play zone.

我們是年也為不少社福機構及學校舉辦招待團體參與的「萬象館大玩團」；而為推廣室內遊樂空間的運作及管理，萬象館對各來館參觀交流的各方代表，均無比歡迎，落力講解，包括本地及海外幼稚園同工及政府部門。其中，香港中央圖書館及民政事務處的代表曾於2019年10月到訪，並表示十分欣賞本館的運作模式，令人鼓舞。

This year, we also organized tour sessions for non-government organizations and schools. In order to promote the operation and management of indoor play spaces, PlayScope welcomed representatives from local and overseas kindergartens, and government departments. In particular, we were deeply encouraged by the appreciation from the representatives of the Hong Kong Central Library and District Office, who expressed great admiration for PlayScope's mode of operation during their visits in October 2019.

鳴謝 Special thanks to:

滙豐、香港青馬獅子會、慧妍雅集

HSBC, Lions Club of Tsing Ma Hong Kong Limited, Wai Yin Association



玩具圖書館大變身 邁進閱遊新方向

Role of Toy Library in play and reading

位於香港中央圖書館二樓的香港首間公共玩具圖書館，多年來由智樂專責營運及管理，每日向公眾開放，並有專業遊戲工作員駐場及定期更新的遊戲主題，以推廣自由遊戲對小朋友的價值。

年內，我們繼續舉辦每月兩次的親子工作坊，讓小朋友與家長一同體驗遊戲點子，促進親子遊戲。此外，為增加自由遊戲的機會，我們特別加入靈活多變的物資，擴闊家長對遊戲的既有界限。是年我們亦繼續舉行團體活動，讓大伙兒到來享受每季不同主題的自由遊戲。

Located on the 2/F of the Hong Kong Central Library (HKCL), the Toy Library is the first public toy library in Hong Kong. For years, it has been operated and managed by Playright, and is opened to the public all year round. With professional playworkers on site and themes updated on a regular basis, we strive to promote the value of free play to children.

Throughout the year, we continued to hold twice-monthly family workshops to allow children and parents to experience different play ideas and to promote parent-child play. To expand the possibilities of free play, we introduced more flexible play materials, extending the boundaries of play among parents. We also continued to hold group visits so that members of different groups could experience and enjoy different themes of free play.



年內，我們亦與中央圖書館再續未來三年的營運合作，並為玩具圖書館的訂立全新發展方向與策略，包括提供全新環境、將遊戲融入閱讀的新概念等。我們亦獲康樂及文化事務署的邀請，於其年度大型活動中分享自由遊戲的概念。

We renewed our tender with HKCL for the next three years, and set new directions and development strategies for our services at the Toy Library, such as re-setting the environment and integration of play into reading. We were also invited by the Leisure and Cultural Services Department to share about the concept of free play at their annual major events.



培育好玩爸媽 在家親子自由玩

Playful Parents make joyful play-at-home

家長在小朋友的成長中，角色舉足輕重，在小朋友的遊戲之中亦然。是年，智樂擔任由中西區民政事務處主辦——「在家整嘢玩@中西區」計劃的專業伙伴，務求培育好玩爸媽，由理論到實踐層面，從心態、思維、技巧至物資選擇各方面裝備家長，讓家長掌握在家遊戲的概念和方法。

Parents play a vital role in children's growth and development, as well as in play. Playright was proud to be the professional partner of the "Play at Home @Central and Western District" project organized by the Central and Western District Office of Home Affairs Department, with the aim of nurturing playful parents through equipping them with concepts and methods of playing at home — from theory to practice, from mentality, thinking, skills to material selection.

計劃於中西區堅尼地城社區綜合大樓一樓的共用空間中舉行，而為配合在家遊戲的主題，活動會場改造成模擬家中場景的遊戲自助站，一周三天定時開放，現場示範如何活用家居物資，在家進行自由遊戲。

The project took place in the public space on the first floor of the Kennedy Town Community Complex in the Central and Western District. In line with the theme of play-at-home, we transformed the venue into a Playlab that simulated the home setting. The activities were open regularly three days a week, with play workers demonstrating different ways of utilizing household items for free play at home.

我們亦為家長提供不同的培訓選擇，計有深入淺出的家長講座、真人實戰的遊戲實驗工作坊及一連四課的遊戲精修班。

We also offered a variety of training opportunities for parents, ranging from easy-to-understand parent talks, hands-on family play workshops to four-lesson intensive play training sessions.



為加強知識分享，我們更製作兩本針對不同年齡組別的「好玩實用指南」，配合一系列真人演繹的遊戲點子短片，以常見的家居物資，示範各種好玩有趣又手到拿來的居家遊戲，方便家長一邊欣賞，一邊親子玩。

In order to enhance knowledge sharing, we produced two publications to cater for the play needs of children of different age ranges. Videos were created to demonstrate interesting and easy-to-handle play ideas with common household items for parents to watch and play with their children.

鳴謝 Special thanks to:

中西區民政事務處 Central and Western District Office of Home Affairs Department

短片系列
Video Series



醫院遊戲

Hospital Play

與院方合作無間 推動醫院遊戲

Collaboration with hospitals

面對陌生的醫院環境及繁複的醫療程序，再勇敢的病童都需要支援，因此，我們致力將遊戲服務帶給每一位病童。年內，常規遊戲服務繼續在香港兒童醫院的綜合病房、外科中心、放射科和腎科中心擴展；在院方轉介下，醫院遊戲師亦為血液及腫瘤科、新生兒深切治療部及特別護理部的病童提供遊戲物資；我們也在將軍澳醫院的綜合外科手術中心及日間外科手術中心引入醫院遊戲。

An unfamiliar hospital environment and complicated medical procedures can overwhelm even the bravest child. Therefore, we are committed to providing hospital play to hospitalized children, so that they can cope with hospitalization more effectively. During the year, we continued to expand our hospital play service to the Mixed Specialty Ward, Surgical Centre, Department of Radiology, and Nephrology Centre of Hong Kong Children's Hospital (HKCH). As per invitation from the hospital, our hospital play specialists also delivered play services to children staying in the haematology & oncology centre, neonatal intensive care unit and special care baby unit. We also provided services in the integrated surgical centre and day surgery centre in Tseung Kwan O Hospital.

配合腎病病童由瑪嘉烈醫院轉至香港兒童醫院的安排，我們度身訂造「腎病病童遊戲過渡計劃」，內容包括遊戲寶盒工作坊、告別派對、認識新環境一日遊及歡迎派對。計劃獲兩間醫院的支持，香港兒童醫院更表示有賴是次計劃，促成病童順利過渡。

To facilitate the transfer of children with renal diseases from Princess Margaret Hospital to the HKCH, we developed a "Renal Play Transition Programme", which included a play cart workshop, a farewell party, a one-day orientation and a welcome party. The programme was welcomed by both hospitals, with the HKCH attributing the smooth transition process largely to our comprehensive service.



在推動醫院遊戲的歷程中，醫護人員對智樂團隊的支持，無疑是一大肯定力量。於「2019醫院管理局研討大會」中，我們在將軍澳醫院為接受心臟超聲波的兒童提供醫院遊戲以作預備，大幅減少鎮靜劑的成果獲得海報展示環節的獎項嘉許。而在威爾斯親王醫院，兒童外科及骨科病房更為醫院遊戲師安排工作間，兒科部門也邀請我們加入專職團隊，就著紓緩治療服務提供遊戲支援。至於在將軍澳醫院，醫護人員亦在值日表上加上醫院遊戲師，對於被視作醫療團隊一員，實在令人鼓舞。

The support from medical professionals constitutes a great affirmation of our advocacy of hospital play. At the “2019 Hospital Authority Convention”, we were awarded the Best Poster Display for our efforts in providing hospital play to children undergoing Echocardiography examinations in Tseung Kwan O Hospital, which resulted in a significant reduction of the use of sedatives. At Prince of Wales Hospital, the paediatric surgical and orthopaedic wards allocated a designated area for hospital play specialists. We were also invited by the paediatric department to join the palliative care team. Our hospital play specialists were even added to the duty roster of Tseung Kwan O Hospital. To be considered as part of the medical team is our great source of motivation.



鳴謝 Special thanks to:

香港公益金、何猷龍先生及夫人、香港迪士尼樂園度假區、香港賽馬會慈善信託基金、勵志慈善基金有限公司
The Community Chest of Hong Kong, Mr and Mrs Lawrence Ho, Hong Kong Disneyland Resort,
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Lichi Charitable Foundation Limited

機構間友好協作 合力照顧病童

Inter-organizational collaboration to maximize care for paediatric patients



我們與各個社福機構、基金會及病人組織為著病童福祉，保持合作關係，包括願望成真基金、香港麥當勞叔叔之家慈善基金、生命小戰士會、兒童腎病基金等。年內，我們也向基督教勵行會提供專業遊戲意見，詳述如何以遊戲協助其患病個案紓壓及認識醫療程序。

此外，醫院遊戲師更與「遊戲在校園」團隊合作，為照顧嚴重智障兒童的明愛賽馬會樂仁學校

舉辦遊戲日，透過合宜的遊戲及醫院遊戲師的參與，讓特殊需要學生享受各種好玩遊戲，對其身心健康大有裨益。

在2019年12月，我們與各個社福界伙伴接受香港兒童醫院的邀請，出席醫院的聖誕派對。透過與病童的遊戲互動，參與的善長及醫院董事局對智樂醫院遊戲服務有更深入的了解，冀望能促進更多合作機會。

We have been working with various community organizations, foundations and patient groups for the benefit of hospitalized children, including Make-A-Wish Hong Kong, Ronald McDonald House Charities Hong Kong, Little Life Warrior Society, and the Children's Kidney Fund. During the year, we also offered professional advice to Christian Action on stress relief and explanation of medical procedures to sick clients.

In addition, hospital play specialists collaborated with our "Play in School" team to organize a play day for the children attending the Caritas Jockey Club Lok Yan School. The students

with severe intellectual disability and other additional needs were able to engage in various forms of play that were beneficial to their physical and mental wellbeing.

By invitation from the Hong Kong Children's Hospital, we and the community partners attended the hospital's Christmas party in December 2019. Through interacting with child patients, donors and the hospital board gained a deeper understanding of Playright's hospital play service, expressing their eagerness to explore further cooperation with us.

創造好玩病房 營造兒童友善氣氛

Creating a child-friendly atmosphere in a playful ward

在病童的住院歷程中，病房環境及氛圍同樣不容忽視。因此，我們一直提倡建立兒童友善、愉悅有趣又符合醫院要求的病房環境。

我們繼續在緊守兒童病人約章的將軍澳醫院兒科病房創造兒童友善環境，令本已擁有好玩病房元素的病房充滿趣味，進一步確立住院病童的遊戲權利。我們亦高興得悉多間醫院透過收集病童聲音、鼓勵病童發聲、表達在病房增添好玩佈置等意見，以營造以病童為本的好玩病房。

The environment and atmosphere of the ward are essential during hospitalization. Thus, we strive to create a ward environment that is enjoyable for children, while compliant with hospital guidelines.

We continued to create a child-friendly environment in the paediatric ward of Tseung Kwan O Hospital, where the Children's Charter in Hospital is closely observed. Our enrichment work of their wards represents a further step forward in consolidating children's Right to Play in hospital. We were also pleased to learn that many hospitals have been collecting feedback from child patients regarding suggestions on decorating the ward to facilitate the development of a more child-oriented ward environment.



此外，醫院遊戲師也與醫護人員一起合作，按季節、節日佈置病房，並為長期患病小朋友的生日大日子而在病房營造生日派對的氣氛，配合好玩、富創意的遊戲，讓病童感受節日的歡欣，增添開心快樂的回憶，對治療起正面作用。

Hospital play specialists also worked closely with medical professionals to decorate the wards during different seasons and festive days. In addition, birthday parties were held for child patients in nicely decorated wards with playful and creative activities. These actions bring joy and happy memories to children which can result in a positive impact for treatment.

內外持續培訓 提升專業水平

Internal and external training and research to enhance professionalism

智樂一直以來堅守前線，提供具質素的醫院遊戲服務，同時兼顧積極推動專業發展的工作，冀為醫院遊戲服務帶來整體長遠成效。

While being at the forefront of providing quality hospital play services, we have been actively promoting professional development, with a view to bringing overall long-term benefits to Hong Kong's hospital play service.



年內，我們為香港兒童醫院內的麻醉及手術科提供培訓，醫護人員反應正面，並表示期待引入遊戲服務。我們亦繼續為香港中文大學醫學院那打素護理學院護理科學碩士提供講座培訓，使一眾準醫護人員認識醫院遊戲及智樂的服務團隊。我們亦於不同醫院，透過遊戲分享環節，向實習護士講解醫院遊戲的技巧。另受香港兒童醫院之邀請，我們協助培訓醫院義工成為醫院遊戲室大使，讓義工足以獨立與病童玩遊戲。

During the year, we provided training to the anaesthesia and surgery departments of the Hong Kong Children's Hospital. The response from the medical professionals was very positive, and they expressed eagerness to introduce a hospital play service into their departments. We also continued to provide training for the Master of Nursing Science of the Nethersole School of Nursing of The Chinese University of Hong Kong to familiarize prospective medical professionals with hospital play and Playright's services. We also instructed trainee nurses on skills in hospital play through organizing sharing sessions in different hospitals. By invitation from the Hong Kong Children's Hospital, we assisted in training hospital volunteers to become Hospital Playroom Ambassadors, empowering them to independently support sick children through play.



除此之外，智樂亦獲香港中文大學醫學院的邀請，參與有關兒童睡眠窒息症的研究工作。我們向十多名參與研究、接受磁力共振檢查的兒童，提供醫療程序遊戲。其家長及研究助理均表示遊戲讓兒童了解程序，得以在不使用鎮靜劑的情況下，順利完成檢查。

智樂的醫院遊戲團隊不斷力求進步，以提升自身專業水平。是年，醫院遊戲服務團隊參與多種內部培訓，從遊戲工作、遊樂場安全守則及共融遊戲技巧等角度，多方面豐富遊戲知識及技巧。我們的一位醫院遊戲師亦遠赴加拿大卑詩省兒童醫院開始Child Life的海外實習，期望學習知識和豐富技巧，協助機構進行對內對外的專業培訓。

To support the research on obstructive sleep apnea in children conducted by The Chinese University of Hong Kong, we provided our play service to more than 10 children who underwent MRI scans. Both parents and research assistants reported that, thanks to our play service, the procedure could be successfully completed without the use of sedation.

The Hospital Play Team is constantly striving for professional development. During the year, the team members participated in various in-house trainings to enrich their knowledge and skills in playwork, playground safety guidelines and inclusive play. One of our hospital play specialists undertook an overseas internship placement with Child Life in Canada's BC Children's Hospital, to acquire knowledge and skills that help facilitate Playright's internal and external professional training in the future.



鳴謝 Special thanks to:

香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

遊樂環境 Play Environment



創建社區好玩空間 重現懷舊遊樂設施 Create playful space out of retro play facilities

我們相信，兒童遊戲的出現，與一個多元好玩的遊樂空間大有關係。是年，由智樂設計兼安全認證的「真渠管遊樂裝置」大功告成。項目位於豐物道海濱休憩用地的捐山隆公園，由中西區民政事務處牽頭發展，並於2019年8月25日正式開放，引起了公眾及媒體的熱烈反應，成功打造一個標誌性的公共遊樂空間。

捐山隆公園的設計意念除了參照七十年代的水泥管道兒童遊樂設施外，也與場地的特殊功能有關——豐物道地底有一條橫跨維港的排污真渠管，因此，地面上重現由大小不一水泥管道組成的遊樂裝置，正好如實反映地區獨有的特色。

We believe that a diverse and playful play space contributes to the development of children's play. Designed and inspected by Playright in collaboration with the Central and Western District Office of Home Affairs Department, a Concrete Pipe Playable Installation located at WE Park on Fung Mo Road Waterfront Open Space was completed. Since its official opening on 25 August 2019, WE Park has received positive feedback from the public and media, successfully establishing it as a landmark of the public play space.

The design concept of WE Park is not only based on the concrete pipe children's play facilities of the 1970s, but also on the specific function of this site, where there is a real sewer pipe underneath Fung Mo Road that crosses the Victoria Harbour. Constructing play facilities composed of concrete pipes therefore reflects the unique characteristics of the district.



小小遊樂場規劃師邊學邊玩 逐步規劃遊樂空間

Junior Playground Planners engage in step-by-step play space planning



為期兩年的遊樂空間拓展計劃「小小遊樂場規劃師」踏入第二階段，18位來自觀塘區基督教聖約翰教會堅樂第二小學的一眾小規劃師，在完成學習遊樂空間概念的體驗式課程後，著手就校內後樓梯、課室、禮堂及校外公用場地的遊樂空間，開始規劃及改造。

在製作模型並向設計師表達個人想法外，小規劃師更與竹園區神召會好鄰舍家庭中心及香港高等教育科技學院環境及設計學院的實習生，一同走入社區考察，了解鄰近遊樂環境現狀及屋邨居民的遊戲需要等。在設計師細心考量後，小朋友的心思之作將納入實踐計劃的可行性研究中。

The two-year project “The Junior Playground Planner” entered its second phase. After completing an experiential session on the concept of play space, 18 Junior Playground Planners from The Mission Covenant Church Holm Glad No. 2 Primary School in Kwun Tong began planning and renovating the school's back staircase, classroom, hall and play area in the off-campus open space.

In addition to creating models and expressing their ideas to designers, the Junior Playground Planners worked with the Pentecostal Church of Hong Kong Good Neighbour Family Centre and interns from the Faculty of Design and Environment of the Technological and Higher Education Institute of Hong Kong (THEi), to visit the community and learn about the current play environment and play needs of the residents. After careful consideration, the designers incorporated the Junior Playground Planners' ideas into the feasibility study of the project.

項目短片



Project Video



鳴謝 Special thanks to:

聯合國兒童基金會香港委員會 The Hong Kong Committee for UNICEF



承接公私營顧問服務 專業推動遊樂環境

Consultancy services for public and private sectors

在本地推動共融、好玩兼安全的優質遊樂空間是智樂一直恪守的使命。我們多年以來，承接由公私營機構所委託的各具規模、各有特色的遊樂環境顧問項目，就遊樂空間設計評估、安全檢查、標準認證等各方面，已累積豐富經驗。

It has always been Playright's mission to promote inclusive, playable and safe play spaces in Hong Kong. Over the years, we have been undertaking various play environment consultancy projects commissioned by the public and private sectors, accumulating a wealth of experience in play space reviews, safety inspection, installation compliance, etc.



年內，我們首次與香港房屋委員會合作，透過新蒲崗的遊樂場項目，革新遊戲/健體設施的供應商及採購程序外，更推動社區參與，收集小學生及居民街坊對於區內遊樂設施的意見和心聲。

其他項目則包括設計在大角咀海輝道休憩用地創建約700平方米的共融遊樂空間，以及粉嶺芬園警察宿舍遊樂場的遊樂環境設計評估、安全審核及實地檢測服務。

This year marked our first collaboration with the Hong Kong Housing Authority on the District Open Space Adjoining San Po Kong Public Housing Development. In addition to innovating the suppliers and procurement processes of play and fitness equipment, we also engaged the community by gathering feedback from primary school students and residents on play facilities of the district.

Other projects included designing a 700m² inclusive open space at Hoi Fai Road, Tai Kok Tsui, and providing play space reviews, safety inspection and on-site inspection services for the playgrounds in the Junior Police Officers Married Quarters at Fan Garden, Fanling.

持續專業發展 同路人攜手合作

Ongoing professional development and collaboration



實現理想的遊樂空間不可缺少相關組織的攜手協作，為提升業內的整體專業水平，我們於年內再度與美國權威機構National Recreation and Park Association (NRPA) 及 International Playground Safety Institute (IPSI) 合辦公開的專業課程，邀請兩位海外專家來港教授「認可遊樂場檢查員證書課程」，課程內容計有遊樂場危機識別、安全管理、保養及安全標準、場地查核等範疇。報讀人士包括遊樂場管理者、遊樂設施供應商、政府人員及智樂團隊成員，各學員於課程完結後均提出非常正面的回饋。

An ideal play space cannot be achieved without the support from relevant organizations. In order to improve the overall professionalism of the industry, we once again collaborated with the National Recreation and Park Association (NRPA) and the International Playground Safety Institute (IPSI) during the year to co-organize a public professional course “Certified Playground Safety Inspector Certification Program”, in which two overseas experts were invited to come to Hong Kong as instructors. The program covers areas such as hazard identification, safety management, maintenance procedures and standards, and off-site park visits. It received positive feedback from participants, which included playground managers, playground facilities suppliers, government officers and Playright staff.

我們亦與不同的機構展開合作，包括接受誇啦啦藝術集匯的邀請，在香港中華基督教青年會顯徑會所的遊樂場擔任培訓角色。在2019年8月，我們獲邀參與由PMQ Seed主辦的「YES! KIDS CAN 敢創教育節」，向公眾舉辦為期兩日的《猜·想·做遊樂空間》工作坊，啟發小朋友與家長發揮設計思維，自創移動的玩樂裝置場景。

Amongst our work with various other organizations, we were invited by The Absolutely Fabulous Theatre Connection (AFTEC) to conduct training in the playground of Hin Keng Centre of the Chinese YMCA of Hong Kong. In August 2019, we were invited to participate in the “YES! KIDS CAN Creative Festival” organized by PMQ Seed to deliver a two-day “Changeable Labyrinth” workshop to the public, with an aim to inspire children and parents to design a playground with movable installations by adapting the practice system of Design Thinking.



感謝各方支持

Acknowledgement of Support



智樂慈善晚宴2019

Playright Charity Gala 2019

「智樂慈善晚宴2019:共建童樂之都」已於2019年11月22日假香港深灣遊艇俱樂部圓滿舉行，合共籌得善款超過港幣\$2,000,000元。我們衷心感謝二百多位來自工商、教育、社福各界的賓客與一眾忠實支持者於百忙中撥冗出席，一同投入當晚輕鬆溫馨的玩樂氛圍之餘，同時共襄善舉，繼續支持智樂推動兒童遊戲的工作，攜手建立一個尊重、保護、實踐兒童遊戲權利的社會，回應每位兒童的遊戲需要，讓孩子樂享童年。

“The Playright Charity Gala 2019: Together We Build a Playful City!” was successfully held at the Aberdeen Marina Club on 22 November 2019, with a total raised fund of over HK\$2,000,000. We appreciated that more than 200 guests and supporters of Playright from various sectors joined us in this cozy and playful gala. We are especially grateful for all their contributions and support to our advocacy in children's play, so that together we can join hands to build a society that respects, protects and fulfills a Child's Right to Play, where children can enjoy their childhood to the fullest.





大會贊助 Major Sponsor

銀科投資控股有限公司 Yintech Investment Holdings Limited

鑽石級贊助商 Diamond Sponsor

周鎮邦醫生 Dr Chow Chun-bong, BBS, JP

維多利亞慈善信託基金 Victoria Charitable Trust Fund

黃金級贊助商 Gold Sponsor

廖譚婉琮女士 Mrs Amy Liu Tam Yuen-king, JP

ABC Pathways 國際幼稚園 ABC Pathways International Kindergarten

ABC Pathways School

Arts Plus

Infants Toddlers & Twos Limited

君文化集團有限公司 Jun Enterprise International Limited

新濠國際發展有限公司 Melco International Development Limited

朗盈實業有限公司 Onshine Holdings Ltd

栢溢名基康體設備有限公司 Parks Supplies Company Limited

白銀級贊助商 Silver Sponsor

陳衍標醫生 Dr Bill Chan Hin-biu

Mr Edward Lam Sung-lai & Ms Debbie Kui Suk-ching

馬慧敏女士 Ms Anita Ma Wai-man

Mr Sean Zhang

堅煒室內設計有限公司 Corpwell Interior Design Ltd

香港迪士尼樂園度假區 Hong Kong Disneyland Resort

兒童藝廊 Kids' Gallery

小小漢語有限公司 Mini Mandarins (HK) Limited

現場拍賣品贊助商 Live Auction Item Sponsor

孔慶暘博士 Dr Victor Koong Hing-yeung
Mr Homan Lam
EEM

雲頂香港有限公司 Genting Hong Kong Ltd
Givergy Hong Kong
MAGNUS & NOVUS

靜默拍賣品贊助商 Silent Auction Item Sponsor

Ms Eva Cheung
香港深灣遊艇俱樂部 The Aberdeen Marina Club
The Big Things
Dermagram INSTITUT
香港黃金海岸酒店 Hong Kong Gold Coast Hotel
Hybrid MMA & Fitness
KH Artistry & Design

Kiano Music
KIEHL'S SINCE 1851
MAGNUS & NOVUS
新濠國際發展有限公司 Melco International Development Limited
東西概念有限公司 MATCH SHOWROOM LIMITED
POLA

支持團體 Supporting Unit

原子地圖 Atomland Company
Bubbles Creations Limited
奇極創作室 CreativeKids

Givergy Hong Kong
Oval Design Limited
薈益有限公司 Prestique Limited

企業/團體捐款 Corporate Donor

奇極國際有限公司 CreativeKids International Limited
香港耳鼻喉科中心 Ear, Nose & Throat Centre of Hong Kong Ltd
香港言聽中心 ENT Laser Hearing & Speech Therapy Centre Ltd
香港兒科護士學會 Hong Kong Paediatric Nurses Association

信德物業管理有限公司 Shun Tak Property Management Ltd
香港國際創價學會有限公司 Soka Gakkai International of Hong Kong Limited

捐款善長 Individual Donor

陳元敬先生 Mr Paul Chan Yuen-king
程德智女士 Ms Sansan Ching Teh-chi
周鎮邦醫生 Dr Chow Chun-bong, BBS, JP
何嘉恩小姐 Miss Ho Ka-yan
林秀霞女士 Ms Annie Lam Sau-ha

李伯衡先生 Mr Patrick Lee Pak-hang
李惠兒女士 Ms Susanna Lee Wai-yee
譚一翔醫生 Dr Alfred Tam Yat-cheung
Ms Korbut Wong

感謝愛心單位 令智樂成為本年度的受惠機構

Thanks for choosing Playright as the beneficiary of the year

機構、企業及團體 Organization, Corporation & Group

ABC Pathways 國際幼稚園及ABC Pathways School—捐款箱籌款

ABC Pathways International Kindergarten and ABC Pathways School – Public fundraising through in-store donation box placement

楊漢源林炳坤律師事務所—直接捐款

Charles Yeung Clement Lam Liu & Yip, Solicitors & Notaries – Direct Donation

JEMS Character Academy – 11th JEMS Charity Carnival

兒童藝廊—香港演藝學院快閃店

Kids Gallery – Pop-up store at Hong Kong Academy for Performing Arts

東西概念有限公司—捐款箱籌款

MATCH SHOWROOM LIMITED – Public fundraising through in-store donation box placement

樂同行有限公司—企業產品營利捐獻

Playout Limited – Corporate donations from the sales revenue of selected Jollymap merchandises

薈益有限公司及凱天企業有限公司—第十屆兒童慈善心嘉年華

Prestique Limited and Harvest Sky Enterprises Limited – The 10th Children Charities Carnival
“A Decade of Dedicated Love”

救世軍新界西綜合服務屯門青少年綜合服務—直接捐款

The Salvation Army New Territories West Integrated Service Tuen Mun Integrated Service for Young People – Direct Donation



感謝各界組織及善長 捐款資助或合作支持 Thanks to organizations and individuals for donations/partnership

基金會、機構及企業 Foundation, Organization & Corporation

Coca-Cola Foundation
童享慈善基金會 Hong Kong Children in Need Foundation
HSBC Trustee (Hong Kong) Limited
李國賢兒童基金 Simon K. Y. Lee Children's Fund
楊漢源林炳坤律師事務所 Charles Yeung Clement Lam Liu & Yip, Solicitors & Notaries
Columbia International College Overseas Admission Office
Dataimage Limited
芬麥兒童探索博物館 FunMax Expo
怡人國際(香港)有限公司 HAPE International (Hong Kong) Limited
香港上海大酒店有限公司 The Hongkong and Shanghai Hotels, Limited
創意力集團有限公司 Inno Thinking Group Limited
子親傳訊社有限公司 Kodomo Communications Limited
香港青馬獅子會有限公司 Lions Club of Tsing Ma Hong Kong Limited
Manpower Services (Hong Kong) Limited
PIE Strategy Limited
建樂康體設備有限公司 Play Concept Limited
高端有限公司 Toptech Co. Limited
宏德顧問有限公司 Verity Consulting Ltd

捐款善長 Individual Donor

Mr Arthur Lee Mr Edwin Lee 盧子健博士 Dr Lo Chi-kin Mr James Wesley Cheng

政府相關部門 Government Related Department

建築署 Architectural Services Department
中西區民政事務處 Central and Western District Office of Home Affairs Department
渠務署 Drainage Services Department
香港房屋委員會及房屋署 Hong Kong Housing Authority and Housing Department
康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department
政策創新與統籌辦事處 Policy Innovation and Co-ordination Office
明愛醫院 Caritas Medical Centre
香港兒童醫院 Hong Kong Children's Hospital
東區尤德夫人那打素醫院 Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital
威爾斯親王醫院 Prince of Wales Hospital
瑪嘉烈醫院 Princess Margaret Hospital
將軍澳醫院 Tseung Kwan O Hospital

專業團體 Professional Group

香港兒科護理學院 Hong Kong College of Paediatric Nursing
香港建築師學會 Hong Kong Institute of Architects
香港園境師學會 Hong Kong Institute of Landscape Architects
香港兒科護士學會 Hong Kong Paediatric Nurses Association
香港兒科醫學會 Hong Kong Paediatric Society
香港兒童紓緩學會 The Hong Kong Society of Children's Palliative Care

教育及社會服務相關團體 Educational Institution & Social Service Related Organization

明愛香港太平洋獅子會幼兒學校 Caritas Lions Club of Hong Kong (Pacific) Nursery School
基督教宣道會太和幼稚園 Christian & Missionary Alliance Church Tai Wo Kindergarten
香港教育大學幼兒發展中心 The Education University of Hong Kong Early Childhood Learning Centre
中國基督教播道會寶雅幼兒學校 Evangelical Free Church of China Po Nga Nursery School
基督教香港信義會祥華幼稚園 Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Cheung Wah Kindergarten
基督教香港信義會南昌幼稚園 Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Nam Cheong Kindergarten
基督教香港信義會將軍澳幼稚園 Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Tseung Kwan O Kindergarten
神召會禮拜堂天澤幼兒園 First Assembly of God Church Tin Chak Nursery
香港基督教服務處觀塘幼兒學校 Hong Kong Christian Service Kwun Tong Nursery School
香港宣教會優質幼兒學校 Hong Kong Evangelical Church Elite Kindergarten
香港聖公會基愛幼兒學校 Hong Kong Sheng Kung Hui Kei Oi Nursery School
香港聖公會東涌幼兒學校 Hong Kong Sheng Kung Hui Tung Chung Nursery School
香港保護兒童會林護幼兒學校 Hong Kong Society for the Protection of Children Lam Woo Nursery School
香港基督教女青年會長青幼兒學校 Hong Kong Young Women's Christian Association Cheung Ching Nursery School
保良局莊啟程幼稚園幼兒園 Po Leung Kuk Vicwood Chong Kee Ting Kindergarten & Nursery
聖公會牧愛幼稚園 Sheng Kung Hui Good Shepherd Kindergarten
基督教香港崇真會安怡幼兒學校 Tsung Tsin Mission of Hong Kong On Yee Nursery School
東華三院方麗明幼兒園 Tung Wah Group of Hospitals Fong Lai Ming Nursery School
東華三院力勤幼稚園 Tung Wah Group of Hospitals Nickon Kindergarten
漢師德萃學校(幼稚園) Vernacular Normal Schools Alumni Association St. Hilary's School (Kindergarten)
香港東區婦女福利會幼兒園 The Women's Welfare Club (Eastern District) Nursery Hong Kong
中華基督教會元朗堂朗屏邨真光幼稚園 Yuen Long Church (Church of Christ in China) Long Ping Estate Chan Kwong Kindergarten
圓玄幼稚園(天逸邨) Yuen Yuen Kindergarten (Tin Yat Estate)
明愛樂興幼兒中心 Caritas Lok Hing Child Care Centre
明愛賽馬會樂仁學校 Caritas Jockey Club Lok Yan School
協康會 Heep Hong Society
協康會雷瑞德夫人中心 Heep Hong Society Alice Louey Centre
協康會慶華中心 Heep Hong Society Catherine Lo Centre
協康會陳宗漢紀念中心 Heep Hong Society Chan Chung Hon Centre
協康會長沙灣中心 Heep Hong Society Cheung Sha Wan Centre
協康會秦石中心 Heep Hong Society Chun Shek Centre
協康會富昌中心 Heep Hong Society Fu Cheong Centre
協康會王石崇傑紀念中心 Heep Hong Society Mary Wong Centre
協康會水邊圍中心 Heep Hong Society Shui Pin Wai Centre
協康會大窩口中心 Heep Hong Society Tai Wo Hau Centre
協康會天平中心 Heep Hong Society Tin Ping Centre
協康會東涌中心 Heep Hong Society Tung Chung Centre
協康會灣仔中心 Heep Hong Society Wanchai Centre
協康會環翠中心 Heep Hong Society Wan Tsui Centre
協康會裕明中心 Heep Hong Society Yu Ming Centre
香港紅十字會醫院學校 Hong Kong Red Cross Hospital Schools
基督教聖約教會堅樂第二小學 The Mission Covenant Church Holm Glad No.2 Primary School
香港教育大學兒童與家庭科學中心 Centre for Child and Family Science, The Education University of Hong Kong

香港專業教育學院(沙田) 幼兒、長者及社會服務系 Department of Childcare, Elderly and Community Services, The Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin)

香港教育大學教育及人類發展學院幼兒教育學系 Department of Early Childhood Education, Faculty of Education and Human Development, The Education University of Hong Kong

香港高等教育科技學院環境及設計學院 Faculty of Design and Environment, Technological and Higher Education Institute of Hong Kong (THEi)

香港中文大學醫學院那打素護理學院 The Nethersole School of Nursing, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong

香港理工大學設計學院公共設計研究室 Public Design Lab, School of Design, The Hong Kong Polytechnic University

香港中文大學建築學院 School of Architecture, The Chinese University of Hong Kong

東華學院人文學院 School of Arts and Humanities, Tung Wah College

誇啦啦藝術集匯 The Absolutely Fabulous Theatre Connection

BEYOND Foundation Hong Kong

奇極國際有限公司 CreativeKids International Limited

香港藝術中心 Hong Kong Arts Centre

香港兒童權利委員會 Hong Kong Committee on Children's Rights

香港社會服務聯會 Hong Kong Council of Social Service

創不同協作 Make A Difference Institute

元創方 PMQ

兒童心臟基金會 Children's Heart Foundation

兒童腎病基金 Children's Kidney Fund

腎兒聲夢合唱團 KIDS' Dream Choir

生命小戰士會 Little Life Warrior Society

願望成真基金 Make-A-Wish Hong Kong

香港麥當勞叔叔之家慈善基金 Ronald McDonald House Charities Hong Kong

香港小童群益會美孚青少年綜合服務中心 Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong Mei Foo Children and Youth Integrated Service Centre

香港小童群益會賽馬會大埔青少年綜合服務中心 Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong Jockey Club Tai Po Children and Youth Integrated Service Centre

香港中華基督教青年會顯徑會所賽馬會綜合青少年服務中心 Chinese Young Men's Christian Association of Hong Kong Hin Keng Centre Jockey Club Integrated Children & Youth Services Centre

香港基督教女青年會青衣綜合社會服務處 Hong Kong Young Women's Christian Association Tsing Yi Integrated Social Service Centre

香港基督教女青年會西環綜合社會服務處 Hong Kong Young Women's Christian Association Western District Integrated Social Service Centre

竹園區神召會好鄰舍家庭中心 Pentecostal Church of Hong Kong Good Neighbour Family Centre

媒體伙伴 Media Partner

HK01心意 HK01 Heart 子親傳訊社有限公司 Kodomo Communications Limited

國際機構及團體 International Organization

Association of Child Life Professionals

Cities for Play

Common Threads, UK

Healthcare Play Specialist Education Trust

International Play Association: Promoting the Child's Right to Play (IPA)

International Playground Safety Institute (IPSI)

MIG, Inc.

Natural Learning Initiative (NLI)

National Recreation and Park Association (NRPA)

The Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA)

還我特色公園行動聯盟(特公盟) Taiwan Parks & Playgrounds for Children by Children

THERESA CASEY Consultancy

TOKYO PLAY, Japan

Pop-Up Adventure Play, UK/USA



感謝長期合作伙伴及各方友好支持

Thanks to our long term partners



鷹君集團有限公司
Great Eagle
Holdings Limited

Mr and Mrs Lawrence Ho



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER



勵志慈善基金有限公司
Lichi Charitable Foundation Limited

Marden Foundation Limited



NG TENG FONG
CHARITABLE FOUNDATION
黃廷方慈善基金



攜手為兒童

聯合國兒童基金香港委員會

我們的成就 有賴眾多義工仗義相助

Thanks to our corporate volunteers

機構、企業及團體 Organization, Corporation & Group

奇極國際有限公司
CreativeKids International Limited

香港耳鼻喉科中心
Ear, Nose & Throat Centre of Hong Kong Ltd

香港言聽中心
ENT Laser Hearing & Speech Therapy Centre Ltd

鷹君集團有限公司
Great Eagle Holdings Limited

香港迪士尼樂園
Hong Kong Disneyland

創意力集團有限公司
Inno Thinking Group Limited

樂同行有限公司
Playout Limited

高端有限公司
Toptech Co. Limited



服務數字

Service Statistics



機構傳訊

Corporate Communications

推廣次數
Number of Promotion 313

傳媒曝光次數
Number of Media Exposure 87

出版及短片
Publication & Video 20



遊戲服務

Play Service

受惠人次
Number of beneficiaries

好玩社區
Playful Community 11,429

社區外展
Community Outreach 29,950

二份一遊樂場
1/2 Playground Project 2,100

遊戲萬象館
PlayScope 32,288

遊戲萬象館團體環節
PlayScope Group Session 1,070

香港中央圖書館玩具圖書館
Toy Library in Hong Kong Central Library 88,001

玩具圖書館團體環節
Toy Library Group Session 1,830

遊戲在校園
Play in School 21,668

特殊兒童遊戲計劃
Service for Children with Special Needs 2,590

醫院遊戲
Hospital Play 38,309

遊樂環境倡導
Playgrounds Advocacy 395

總數 Total 229,630



培訓項目 Training Programme

受惠人次
Number of beneficiaries

遊戲在校園
Play in School 3,504

特殊兒童遊戲計劃
Service for Children with Special Needs 1,622

家長培訓
Playful Parent Training 2,536

香港中央圖書館玩具圖書館之家長培訓
Parent Training @Toy Library in
Hong Kong Central Library 581

遊戲萬象館團體參觀
PlayScope Organizational Visit 31

醫院遊戲專業培訓
Hospital Play Training 385

遊樂環境培訓
Playgrounds Training 1,520

總數 Total 10,179

遊樂環境

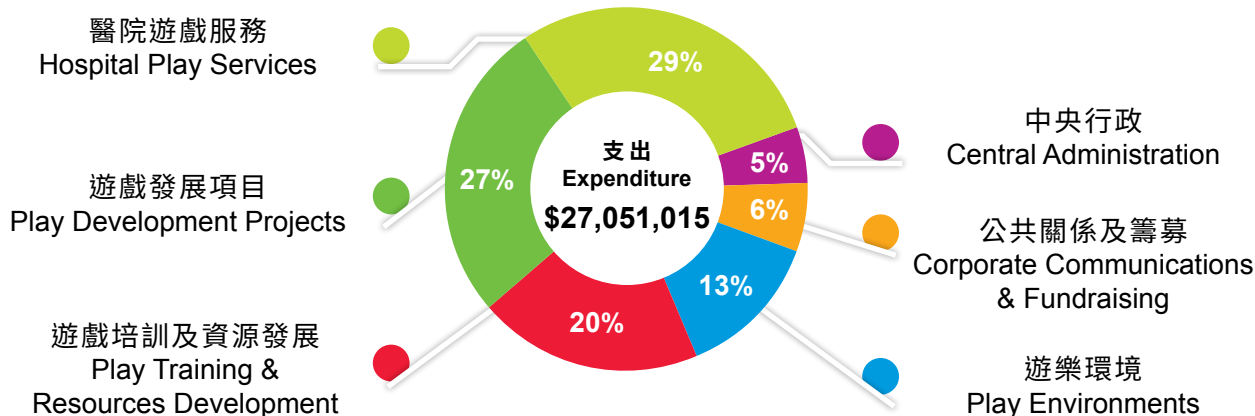
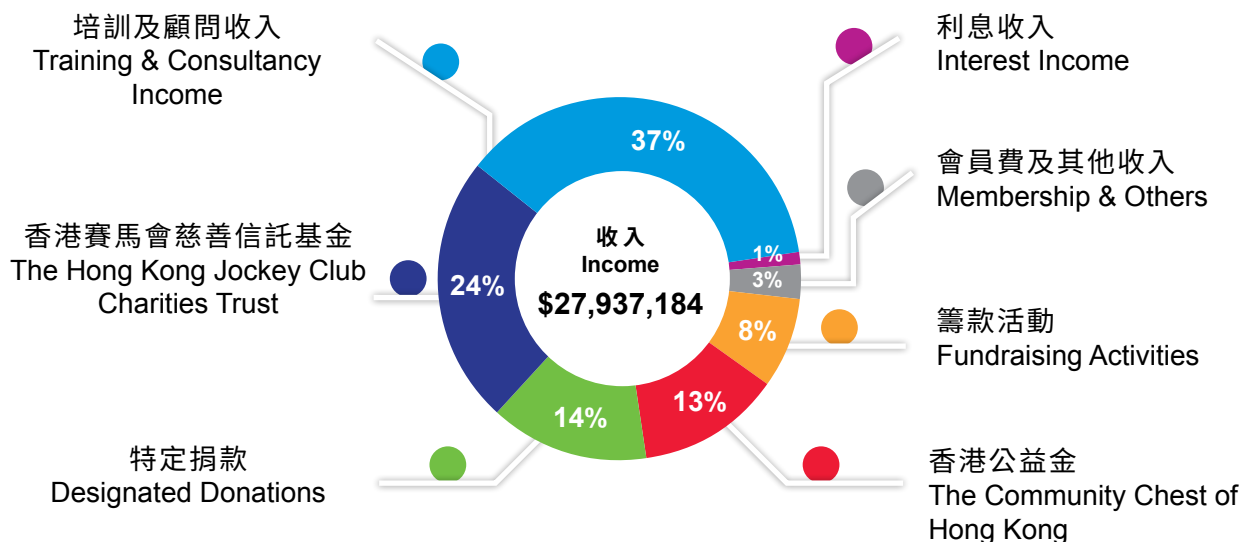
項目總數
Number of projects

遊樂環境顧問服務
Play Space Consultancy Service 6

遊樂設施安全評估及檢查
Playground Safety Assessment
& Inspection 6
(50 項遊樂設施安全評估/檢查
50 play equipments/ play zones
inspected)

財務概覽

Financial Highlights



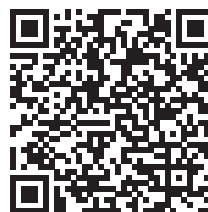
完整的核數報告見於本會網站。
The full audited account is available on our homepage.

The financial information relating to the year ended 31 March 2020 included in this annual report are not the Organization's statutory annual financial statements for that year.

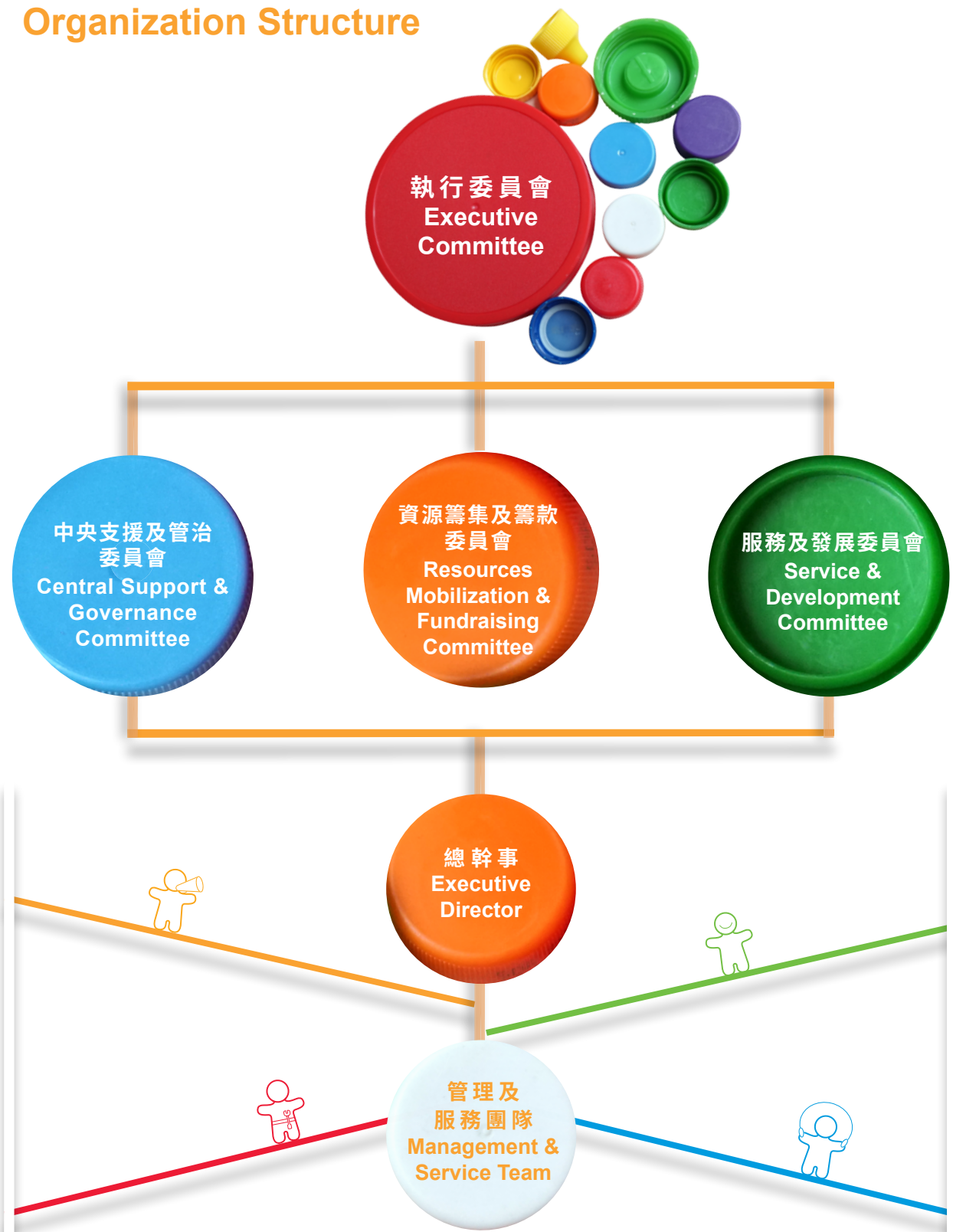
Further information relating to those statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Companies Ordinance is as follows:

The Organization has delivered those financial statements to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance.

The Organization's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under section 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.



組織架構 Organization Structure



顧問及各委員會成員

Advisors and Committees 2019 - 2020

截至2020年4月1日
As at 1 April 2020



Patron

Dr Rosanna Wong Yick-ming, DBE, JP

Honorary President

Mrs Anne Marden, BBS, JP

Honorary Advisor

Dr Chow Chun-bong, BBS, JP Dr Maggie Koong May-kay, BBS, JP

Honorary Legal Advisor

Mr William Andrew Ahern

Mr Val Chow

Auditor

ShineWing (HK) CPA Limited

Executive Committee

<i>Chairperson</i>	Ms Anita Ma Wai-man
<i>Co-Vice Chairperson</i>	Dr Yvonne Becher
<i>Co-Vice Chairperson</i>	Dr Victor Koong Hing-yeung
<i>Honorary Treasurer</i>	Mr Patrick Lee Pak-hang
<i>Member</i>	Mr Paul Chan Yuen-king
<i>Member</i>	Ms Sansan Ching Teh-chi
<i>Member</i>	Ms Lancy Chui Yuk-shan
<i>Member</i>	Ms Annie Lam Sau-ha
<i>Member</i>	Ms Elina Lee Kar-li
<i>Member</i>	Ms Susanna Lee Wai-yee
<i>Member</i>	Mrs Amy Liu Tam Yuen-king, JP
<i>Member</i>	Dr Gigi Pang Che-kwan
<i>Ex-officio</i>	Ms Kathy Wong Kin-ho
<i>Ex-officio</i>	Ms Daisy Wong Fong-che
<i>Ex-officio</i>	Ms Aby Chau Po-yi
<i>Ex-officio</i>	Mr Jacky Lam Kam-hung

Central Support & Governance Committee

<i>Chairperson</i>	Mr Patrick Lee Pak-hang	<i>Member</i>	Mr Ed Lam Sung-lai
<i>Member</i>	Ms Lancy Chui Yuk-shan	<i>Member</i>	Mrs Amy Liu Tam Yuen-king, JP
<i>Member</i>	Ms Hau Yee-mann	<i>Member</i>	Mr Felix Yip Man-fai
<i>Member</i>	Mr Ho Kam-fai	<i>Ex-officio</i>	Ms Kathy Wong Kin-ho
<i>Member</i>	Ms Phoebe Ho Kit-hung	<i>Ex-officio</i>	Mr Jacky Lam Kam-hung
<i>Member</i>	Ms Joanna Hotung		

Resources Mobilization & Fundraising Committee

<i>Chairperson</i>	Dr Victor Koong Hing-yeung
<i>Member</i>	Ms Vivian Li Wing-yin
<i>Member</i>	Dr Gigi Pang Che-kwan
<i>Ex-officio</i>	Ms Kathy Wong Kin-ho
<i>Ex-officio</i>	Ms Daisy Wong Fong-che
<i>Ex-officio</i>	Ms Janice Sin Chung-ming



Service & Development Committee

<i>Chairperson</i>	Dr Yvonne Becher	<i>Member</i>	Ms Annie Lam Sau-ha
<i>Member</i>	Mr Benny Chan Chak-bun	<i>Member</i>	Ms Elina Lee Kar-li
<i>Member</i>	Dr Bill Chan Hin-biu	<i>Member</i>	Ms Susanna Lee Wai-yee
<i>Member</i>	Mr Paul Chan Yuen-king	<i>Ex-officio</i>	Ms Kathy Wong Kin-ho
<i>Member</i>	Ms Sansan Ching Teh-chi	<i>Ex-officio</i>	Ms Daisy Wong Fong-che
<i>Member</i>	Ms Grace Chung Man-ha	<i>Ex-officio</i>	Ms Aby Chau Po-yi

Anne Marden Playright Academy Task Force

<i>Co-Chairperson</i>	Ar. Joseph Kwan Kwok-lok, MH	<i>Member</i>	Mr Paul Chan Yuen-king
<i>Co-Chairperson</i>	Ms Anita Ma Wai-man	<i>Member</i>	Dr Victor Koong Hing-yeung
<i>Member</i>	Dr Yvonne Becher		

Playright Charity Gala 2019 Task Force

<i>Co-Chairperson</i>	Dr Victor Koong Hing-yeung	<i>Member</i>	Mr Ed Lam Sung-lai
<i>Co-Chairperson</i>	Mr Patrick Lee Pak-hang	<i>Member</i>	Mrs Amy Liu Tam Yuen-king, JP

Governance Consultant Report Review Task Force

<i>Chairperson</i>	Dr Chow Chun-bong, BBS, JP	<i>Member</i>	Ms Hau Yee-mann
<i>Member</i>	Dr Yvonne Becher	<i>Member</i>	Ms Joanna Hotung
<i>Member</i>	Mr Paul Chan Yuen-king	<i>Member</i>	Ms Anita Ma Wai-man

Nomination for Executive Committee 2019 Task Force

<i>Chairperson</i>	Dr Chow Chun-bong, BBS, JP	<i>Member</i>	Ms Anita Ma Wai-man
<i>Member</i>	Ms Joanna Hotung		

Play Space Development Publication Task Force

<i>Chairperson</i>	Mr Paul Chan Yuen-king	<i>Member</i>	Ms Annie Lam Sau-ha
<i>Member</i>	Ms Sansan Ching Teh-chi		

Advisor

Dr Ko Po-wan	Ms Sheila Mair
Ar. Joseph Kwan Kwok-lok, MH	Mr Yue Chi-hang, SBS, JP

員工團隊 Staff Team

截至2020年9月
As at September 2020



Management

Executive Director

Kathy Wong Kin-ho

Deputy Executive Director

Daisy Wong Fong-che

Service Director, Play and Playwork

Aby Chau Po-yi

Head of Hospital Play

Pony Kong Siu-ping

Head of Play Environment

Chris Yuen Hon-cheong

Head of Finance & Operations

Jacky Lam Kam-hung

Manager (Training & Professional Development)

Ada Wong Pui-yi

Manager (Training & Professional Development)

Potato Yu Kai-yin

Play and Playwork Development

<i>Assistant Manager (Playwork Service)</i>	Christy Cheung Wing-sze	<i>Play Officer</i>	Mabel Ng Kei-wai
<i>Lead Project Supervisor</i>	Flora Chan Yu-yan	<i>Play Officer</i>	Amber Ngan Sui-yan
<i>Lead Project Supervisor</i>	Min Sham Wai-cheuk	<i>Play Officer</i>	Phoebus Sze Hoi-shu
<i>Lead Project Supervisor</i>	Bonnie Wu ling	<i>Play Officer</i>	Keziah Tai Chau-yi
<i>Senior Play Officer</i>	Noel Kwok Chun-fong	<i>Play Officer</i>	Mandy Wong Ching-man
<i>Play Officer (Senior In-charge)</i>	Vienna Yip Hiu-yee	<i>Play Officer</i>	Chris Wong Lai-hiu
<i>Play Officer</i>	Hinsen Chan Tsz-hin	<i>Senior Play Worker</i>	Winnie Lam Hoi-yung
<i>Play Officer</i>	Polly Chung Po-yan	<i>Senior Play Worker</i>	Man Kam-tung
<i>Play Officer</i>	Carrie Ha Ka-yee	<i>Play Worker</i>	Cindy Ho Pui-kwan
<i>Play Officer</i>	Karen Lai Hiu-man	<i>Centre Assistant</i>	Hung Chui-wo



Hospital Play Service

<i>Assistant Manager (Hospital Play)</i>	Karen Lau Ka-yan	<i>Hospital Play Specialist (I)</i>	Yoyo Poon Cho-yiu
		<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Miki Fung Hoi-kiu
<i>Lead Hospital Play Supervisor</i>	Chiko Chong Yuen-chi	<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Patience Lai Yan-yin
<i>Lead Hospital Play Supervisor</i>	Tammy Chui Ting-mei	<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Angel Shek Ka-ki
		<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Bessie Tsoi Hiu-tung
<i>Lead Hospital Play Supervisor</i>	Kristy Lee Ka-yan	<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Yolanda Wong Lok-yiu
<i>Lead Hospital Play Specialist</i>	Gloria Wong Hiu-yan	<i>Hospital Play Worker</i>	Zoe Mak Wai-ki
		<i>Hospital Play Worker</i>	Issac Shea Yuen-ting
<i>Senior Hospital Play Specialist</i>	Doris Wong Ling-ling	<i>Hospital Project Coordinator</i>	Gracia Wong Wai-sze
<i>Senior Hospital Play Specialist</i>	Natalie Wong Shun-yu	<i>Administration Assistant (Hospital Play)</i>	Karen Chow Hoi-lam

Play Environment

Assistant Manager (Play Environment)

Ernest Poon Tsz-hin

Senior Designer (Play Environment)

Kingsman Kwong Kin-ming

Designer (Play Environment)

Hannah Yim Wan-ting

Officer (Play Environment - Community Engagement)

Jessica Ling Tsz-wun

Assistant Officer (Play Environment)

Jessica Cheng Sze-pui



Anne Marden Playright Academy

Lead Project Supervisor

Heidi Kwok Wai-shan

Training Development Officer

Ng Yuen-sum

Project Officer (Advocacy & Research)

Daniel Chan Yiu-fai

Project Worker

Wong Kiu-yin



Corporate Communications

Assistant Manager (Corporate Communications)

Rebecca Lee Po-lin

Corporate Communication Officer

Priscilla Man Hor-yan

Resources Development

Assistant Manager (Resources Development)

Janice Sin Chung-ming

Central Support / Operation

Senior Officer (Human Resources, Admin & IT)

Jason Yau Chi-kit

Accounting Officer

Au Kwok-keung

Administration Supervisor

Carman Chan Ka-man

IT Officer

Roy Choi Kun-kit

Assistant Accounting Officer

Elke Yang Siu-han

Assistant Human Resources Officer

Roy Cheng Ho-tung

Administrative Assistant

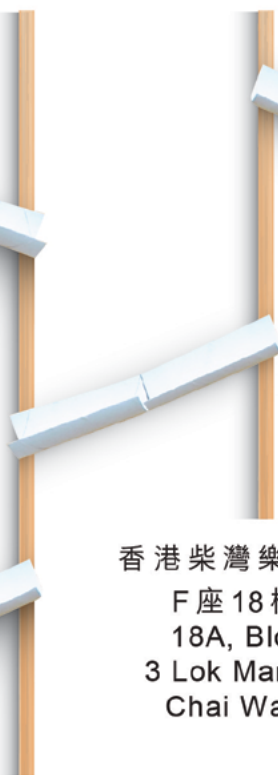
Elsa Ng Shui-shan



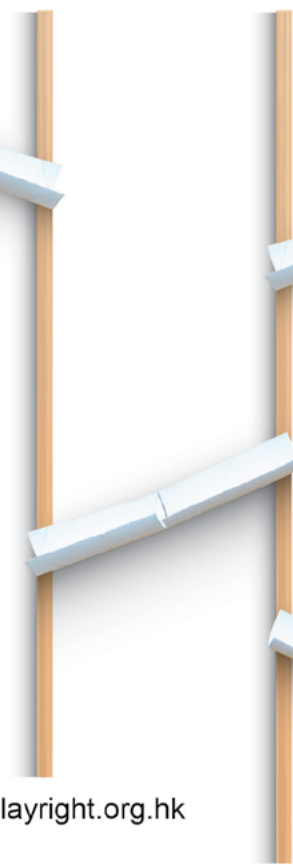


看重孩子 看得起遊戲

VALUE CHILDREN VALUE PLAY



香港柴灣樂民道3號
F座18樓A室
18A, Block F,
3 Lok Man Road,
Chai Wan, HK



2898 2922

info@playright.org.hk

www.playright.org.hk



PlayrightHK | Q



2898 4539

Our special thanks to Dr Yvonne Becher for her editorial guidance.



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY